caso®

GERMANY

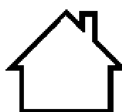
Original-Bedienungsanleitung

Design Multireibe









Artikel-Nr. 1750

Braukmann GmbH
Raiffeisenstraße 9
D-59757 Arnsberg

Tel.: +49 (0) 29 32 / 54 76 6 – 99
Fax: +49 (0) 29 32 / 54 76 6 – 77

eMail: kundenservice@caso-germany.de
Internet: www.caso-germany.de

Dokument-Nr.: 1750 07 09

1 Bedienunganleitung

1.1 Allgemeines

Lesen Sie die hier enthaltenen Informationen, damit Sie mit Ihrem Gerät schnell vertraut werden und seine Funktionen in vollem Umfang nutzen können.

Ihre Reibe dient Ihnen viele Jahre lang, wenn Sie sie sachgerecht behandeln und pflegen.

Wir wünschen Ihnen viel Freude beim Gebrauch.

1.2 Informationen zu dieser Anleitung

Diese Bedienungsanleitung ist Bestandteil der Reibe (nachfolgend als Gerät bezeichnet) und gibt Ihnen wichtige Hinweise für die Inbetriebnahme, die Sicherheit, den bestimmungsgemäßen Gebrauch und die Pflege des Gerätes.

Die Bedienungsanleitung muss ständig am Gerät verfügbar sein. Sie ist von jeder Person zu lesen und anzuwenden, die mit der:

- Inbetriebnahme,
- Bedienung,
- Störungsbehebung und/oder
- Reinigung

des Gerätes beauftragt ist.

Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung auf und geben Sie diese mit dem Gerät an Nachbesitzer weiter.

1.3 Warnhinweise

In der vorliegenden Bedienungsanleitung werden folgende Warnhinweise verwendet:

⚠GEFAHR

Ein Warnhinweis dieser Gefahrenstufe kennzeichnet eine drohende gefährliche Situation.

Falls die gefährliche Situation nicht vermieden wird, führt dies zum Tod oder zu schweren Verletzungen.

► Die Anweisungen in diesem Warnhinweis befolgen, um die Gefahr des Todes oder schwerer Verletzungen von Personen zu vermeiden.

⚠WARNUNG

Ein Warnhinweis dieser Gefahrenstufe kennzeichnet eine mögliche gefährliche Situation.

Falls die gefährliche Situation nicht vermieden wird, kann dies zu schweren Verletzungen führen.

► Die Anweisungen in diesem Warnhinweis befolgen, um Verletzungen von Personen zu vermeiden.

⚠VORSICHT

Ein Warnhinweis dieser Gefahrenstufe kennzeichnet eine mögliche gefährliche Situation.

Falls die gefährliche Situation nicht vermieden wird, kann dies zu leichten oder gemäßigten Verletzungen führen.

► Die Anweisungen in diesem Warnhinweis befolgen, um Verletzungen von Personen zu vermeiden.

HINWEIS

Ein Hinweis kennzeichnet zusätzliche Informationen, die den Umgang mit der Maschine erleichtern.

1.4 Haftungsbeschränkung

Alle in dieser Anleitung enthaltenen technischen Informationen, Daten und Hinweise für die Installation, Betrieb und Pflege entsprechen dem letzten Stand bei Drucklegung und erfolgen unter Berücksichtigung unserer bisherigen Erfahrungen und Erkenntnisse nach bestem Wissen.
Aus den Angaben, Abbildungen und Beschreibungen in dieser Anleitung können keine Ansprüche hergeleitet werden.

Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden oder Verletzungen aufgrund:

- Nichtbeachtung der Anleitung
- Nicht bestimmungsgemäßer Verwendung
- Unsachgemäßer Reparaturen
- Technischer Veränderungen
- Verwendung nicht zugelassener Ersatzteile
- Verwendung von nicht zugelassenen Zubehör

Übersetzungen werden nach bestem Wissen durchgeführt. Wir übernehmen keine Haftung für Übersetzungsfehler, auch dann nicht, wenn die Übersetzung von uns oder in unserem Auftrag erfolgte. Verbindlich bleibt allein der ursprüngliche deutsche Text.

1.5 Urheberschutz

Diese Dokumentation ist urheberrechtlich geschützt.

Alle Rechte, auch die der fotomechanischen Wiedergabe, der Vervielfältigung und der Verbreitung mittels besonderer Verfahren (zum Beispiel Datenverarbeitung, Datenträger und Datennetze), auch teilweise, behält sich die Braukmann GmbH vor.

Inhaltliche und technische Änderungen vorbehalten.

2 Sicherheit

In diesem Kapitel erhalten Sie wichtige Sicherheitshinweise im Umgang mit dem Gerät.
Dieses Gerät entspricht den vorgeschriebenen Sicherheitsbestimmungen. Ein unsachgemäßer Gebrauch kann jedoch zu Personen und Sachschäden führen.

2.1 Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät ist für den **PRIVATEN GEBRAUCH** ausgelegt und für gewerbliche Zwecke ungeeignet. Nur zum Gebrauch für Nahrungsmittel in haushaltsüblichen Mengen und zum Gebrauch in Innenräumen.

Dieses Gerät ist nur für den Gebrauch im Haushalt in geschlossenen Räumen zum

- Schneiden
- Reiben
- Raspeln

von Lebensmitteln bestimmt. Eine andere oder darüber hinausgehende Benutzung gilt als nicht bestimmungsgemäß.

Das Gerät ist NICHT für die Verarbeitung von Eiswürfeln oder ähnlich harten Nahrungsmitteln geeignet.

⚠WARNUNG

Gefahr durch nicht bestimmungsgemäße Verwendung!

Von dem Gerät können bei nicht bestimmungsgemäßer Verwendung und/oder andersartiger Nutzung Gefahren ausgehen.

► Das Gerät ausschließlich bestimmungsgemäß verwenden.

► Die in dieser Bedienungsanleitung beschriebenen Vorgehensweisen einhalten.

Ansprüche jeglicher Art wegen Schäden aus nicht bestimmungsgemäßer Verwendung sind ausgeschlossen.

Das Risiko trägt allein der Betreiber.

2.2 Allgemeine Sicherheitshinweise

HINWEIS

Beachten Sie für einen sicheren Umgang mit dem Gerät die folgenden allgemeinen Sicherheitshinweise:

- ► Kontrollieren Sie das Gerät vor der Verwendung auf äußere sichtbare Schäden. Nehmen Sie ein beschädigtes Gerät nicht in Betrieb.
- ► Bei Beschädigung der Anschlussleitung muss eine neue Anschlussleitung durch eine autorisierte Fachkraft installiert werden.
- ► Das Gerät während des Betriebes nicht unbeaufsichtigt lassen.
- ► Personen, die aufgrund ihrer körperlichen, geistigen oder motorischen Fähigkeiten nicht in der Lage sind das Gerät sicher zu bedienen, dürfen das Gerät nur unter Aufsicht oder Anweisung durch eine verantwortliche Person benutzen.
- ► Gestatten Sie Kindern die Benutzung des Gerätes nur unter Aufsicht. Lassen Sie Kinder nicht mit dem Gerät spielen.
- ► Betreiben Sie das Gerät nicht mit nassen Händen und lassen Sie es nicht leer laufen.
- ► Überprüfen Sie, dass die Netzanschlussleitung keinen Kontakt mit scharfen Kanten und/oder heißen Oberflächen hat.
- ► Reparaturen dürfen nur von qualifiziertem Fachpersonal durchgeführt werden, die vom Hersteller geschult sind. Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen.
- ► Eine Reparatur des Gerätes während der Garantiezeit darf nur von einem vom Hersteller autorisierten Kundendienst vorgenommen werden, sonst besteht bei nachfolgenden Schäden kein Garantieanspruch mehr.
- ► Defekte Bauteile dürfen nur gegen Original-Ersatzteile ausgetauscht werden. Nur bei diesen Teilen ist gewährleistet, dass sie die Sicherheitsanforderungen erfüllen werden.

2.3 Gefahrenquellen

2.3.1 Verletzungsgefahr

⚠WARNUNG

Bei unvorsichtiger Verwendung des Gerätes besteht Verletzungsgefahr durch scharfe Kanten.

Beachten Sie die folgenden Sicherheitshinweise um Verletzungen zu vermeiden:

- ► Die Edelstahlreiben haben rasiermesserscharfe Klingen, fassen Sie diese vorsichtig an.
- ► Stopfen Sie niemals Lebensmittel per Hand nach, benutzen Sie den Stopfer.
- ► Berühren Sie keine beweglichen Teile.
- ► Achten Sie darauf, daß lose Kleidung, langes Haar oder das Stromkabel die beweglichen Teile nicht berühren.
- ► Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Stecker, bevor Sie Reiben auswechseln, das Gerät auseinandernehmen oder zusammensetzen, sowie bevor Sie es reinigen .
- ► Vergewissern Sie sich, daß der Motor und die Trommel wirklich zum Stehen gekommen sind, bevor Sie in das Gerät fassen.

2.3.2 Gefahr durch elektrischen Strom

⚠GEFAHR

Lebensgefahr durch elektrischen Strom!

Beim Kontakt mit unter Spannung stehenden Leitungen oder Bauteilen besteht Lebensgefahr!

Beachten Sie die folgenden Sicherheitshinweise um eine Gefährdung durch elektrischen Strom zu vermeiden:

- ► Bei Beschädigung der Anschlussleitung muss eine spezielle Anschlussleitung durch eine vom Hersteller autorisierte Fachkraft installiert werden.
- ► Betreiben Sie dieses Gerät nicht, wenn sein Stromkabel oder -stecker beschädigt ist, wenn es nicht ordnungsgemäß arbeitet oder wenn es beschädigt oder fallengelassen wurde. Wenn das Stromkabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller oder seiner Serviceagentur oder einer ähnlich qualifizierten Person ersetzt werden, um Gefahren zu vermeiden.
- ► Öffnen Sie auf keinen Fall das Gehäuse des Gerätes. Werden spannungsführende Anschlüsse berührt und der elektrische und mechanische Aufbau verändert, besteht Stromschlaggefahr. Darüber hinaus können Funktionsstörungen am Gerät auftreten.
- ► Ziehen Sie nicht an der Anschlussleitung und tragen Sie das Gerät nicht an der Anschlussleitung.
- ► Das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen und nicht in die Spülmaschine geben.

3 Inbetriebnahme

In diesem Kapitel erhalten Sie wichtige Hinweise zur Inbetriebnahme des Gerätes. Beachten Sie die Hinweise um Gefahren und Beschädigungen zu vermeiden.

3.1 Sicherheitshinweise

⚠WARNUNG

Bei der Inbetriebnahme des Gerätes können Personen- und Sachschäden auftreten!

Beachten Sie die folgenden Sicherheitshinweise um die Gefahren zu vermeiden:

► Verpackungsmaterialien dürfen nicht zum Spielen verwendet werden. Es besteht Erstickungsgefahr.

3.2 Lieferumfang und Transportinspektion

Die Design Multireibe wird standardmäßig mit folgenden Komponenten geliefert:

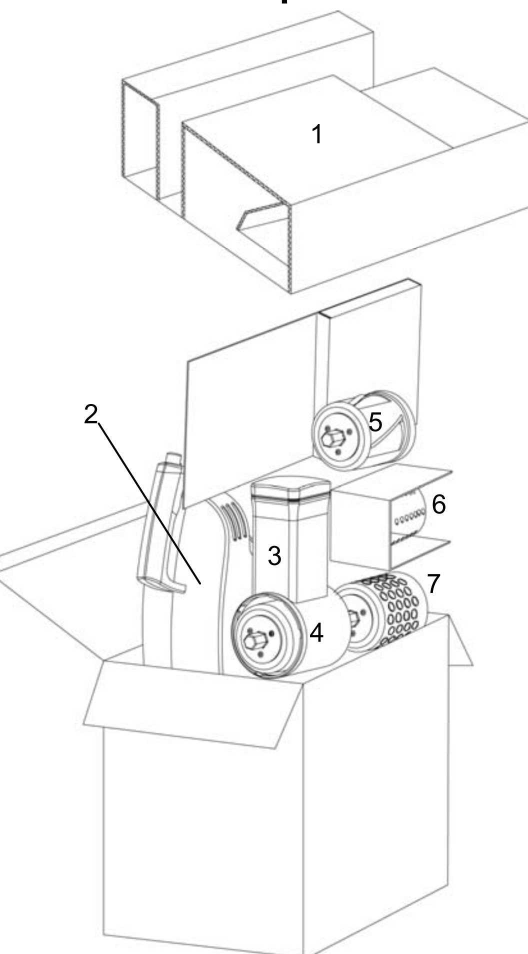
- Design Multireibe
- 4 Edelstahlreiben
- Bedienungsanleitung

HINWEIS

► Prüfen Sie die Lieferung auf Vollständigkeit und auf sichtbare Schäden.

► Melden Sie eine unvollständige Lieferung oder Schäden infolge mangelhafter Verpackung oder durch Transport sofort dem Spediteur, der Versicherung und dem Lieferanten.

3.3 Auspacken



Zum Auspacken des Gerätes gehen Sie wie folgt vor:

Entnehmen Sie das Gerät aus dem Karton und entfernen Sie das Verpackungsmaterial, wie in der Zeichnung beschrieben.

Stellen Sie das Paket auf einen Tisch oder die Arbeitsplatte, mit der richtigen Seite nach oben.

Entfernen Sie den obersten Pappkarton (1). Entnehmen Sie das Gehäuse (2).

Der Einfüllstutzen und Stopfer (3) befinden sich in einem Plastikbeutel in einer der Ecken, entnehmen Sie diese nun.

Die Edelstahlreibe für Scheiben befindet sich im Auswurf (4). Entnehmen Sie diese mit größter Vorsicht, die KLINGEN sind SEHR SCHARF.

Nun können Sie nacheinander die weiteren 3 Reiben entnehmen (5-7). Entnehmen Sie diese mit größter Vorsicht, die KLINGEN sind SEHR SCHARF.

⚠WARNUNG

Beim Auspacken des Gerätes können Verletzungen auftreten!

Beachten Sie die folgenden Sicherheitshinweise um die Gefahren zu vermeiden:

► Die Edelstahlreiben sind rasiermesserscharf, fassen Sie diese vorsichtig an.

3.4 Entsorgung der Verpackung

Die Verpackung schützt das Gerät vor Transportschäden. Die Verpackungsmaterialien sind nach umweltverträglichen und entsorgungstechnischen Gesichtspunkten ausgewählt und deshalb recycelbar.



Die Rückführung der Verpackung in den Materialkreislauf spart Rohstoffe und verringert das Abfallaufkommen. Entsorgen Sie nicht mehr benötigte Verpackungsmaterialien an den Sammelstellen für das Verwertungssystem »Grüner Punkt«.

HINWEIS

► Heben Sie wenn möglich die Originalverpackung während der Garantiezeit des Gerätes auf, um das Gerät im Garantiefall wieder ordnungsgemäß verpacken zu können.

3.5 Elektrischer Anschluss

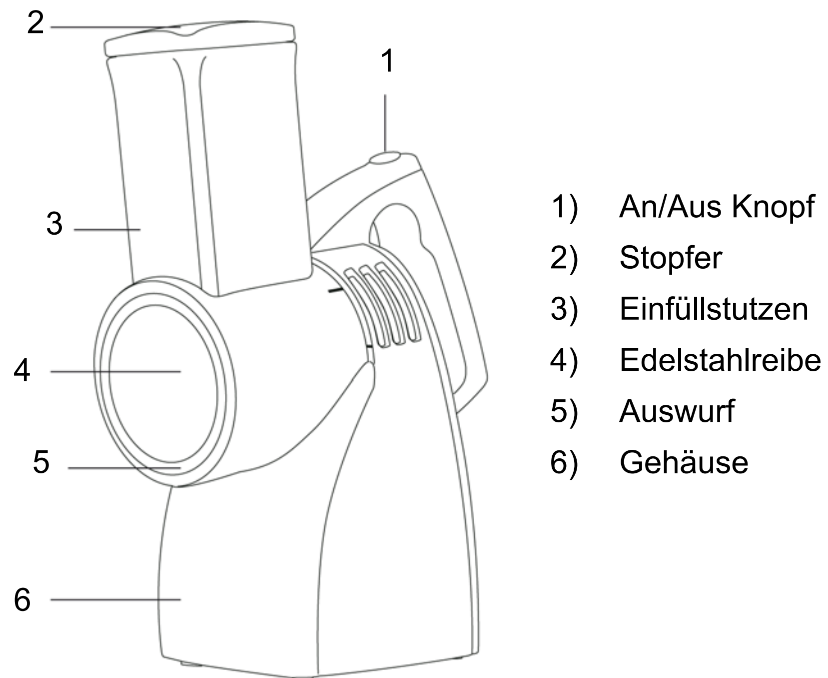
Für einen sicheren und fehlerfreien Betrieb des Gerätes sind beim elektrischen Anschluss folgende Hinweise zu beachten:

- Vergleichen Sie vor dem Anschließen des Gerätes die Anschlussdaten (Spannung und Frequenz) auf dem Typenschild mit denen Ihres Elektronetzes. Diese Daten müssen übereinstimmen, damit keine Schäden am Gerät auftreten.
  Im Zweifelsfall fragen Sie Ihre Elektro-Fachkraft.
- Die Steckdose muss über einen 16A-Sicherungsschutzschalter abgesichert sein.
- Der Anschluss des Gerätes an das Elektronetz darf maximal über ein 3 Meter langes, abgewickeltes Verlängerungskabel mit einem Querschnitt von 1,5 mm² erfolgen. Die Verwendung von Mehrfachsteckern oder Steckdosenleisten ist wegen der damit verbundenen Brandgefahr verboten.
- Vergewissern Sie sich, dass das Stromkabel unbeschädigt ist und nicht unter dem Ofen oder über heiße oder scharfkantige Flächen verlegt wird.
- Die elektrische Sicherheit des Gerätes ist nur dann gewährleistet, wenn es an ein vorschriftsmäßig installiertes Schutzleitersystem angeschlossen wird. Der Betrieb an einer Steckdose ohne Schutzleiter ist verboten. Lassen Sie im Zweifelsfall die Hausinstallation durch eine Elektro-Fachkraft überprüfen.
  Der Hersteller kann nicht verantwortlich gemacht werden für Schäden, die durch einen fehlenden oder unterbrochenen Schutzleiter verursacht werden.

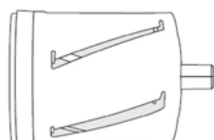
4 Aufbau und Funktion

In diesem Kapitel erhalten Sie wichtige Hinweise zum Aufbau und Funktion des Gerätes.

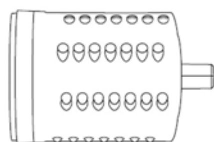
4.1 Gesamtübersicht



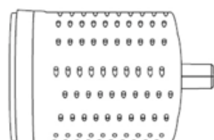
1) An/Aus Knopf
2) Stopfer
3) Einfüllstutzen
4) Edelstahlreibe
5) Auswurf
6) Gehäuse



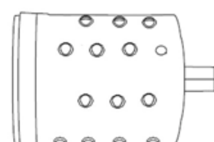
7) Trommel für Scheiben



8) Trommel (Julienne breit)

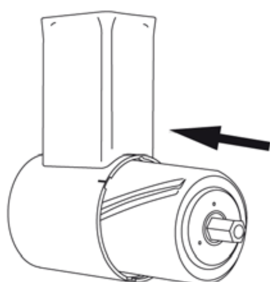


9) Trommel (Julienne schmal)



10) Kartoffelreibe

4.2 Zusammensetzen des Gerätes

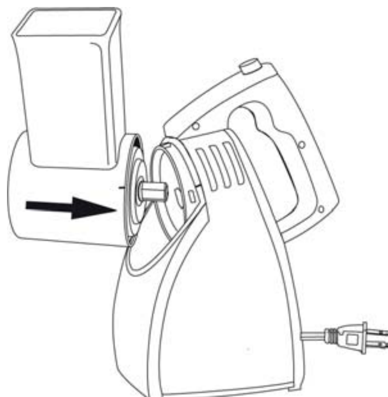


Wählen Sie die Edelstahlreibe aus, die gebraucht wird und stecken Sie diese in den Auswurf.

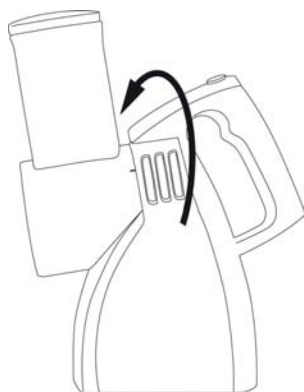
⚠WARNUNG

Beachten Sie die folgenden Sicherheitshinweise um die Gefahren zu vermeiden:

► Die Edelstahlreiben sind rasiermesserscharf, fassen Sie diese vorsichtig an.



Stecken Sie den Auswurf auf das Gehäuse, indem Sie das Gehäuse am Griff festhalten und den Auswurf im 15° Winkel ansetzten. Die Antriebswelle des Auswurfs muß vollständig in das Gehäuse einrasten. Drehen Sie ihn so lange gegen den Uhrzeigersinn bis der Einfüllstutzen aufrecht ist und sich mittig zum Griff befindet.



⚠WARNUNG

Bei unvorsichtiger Verwendung des Gerätes besteht Verletzungsgefahr durch scharfe Kanten.

Beachten Sie die folgenden Sicherheitshinweise um Verletzungen zu vermeiden:

► Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Stecker, bevor Sie Reiben auswechseln.

4.3 Sicherheitseinrichtungen

Ein Sicherheitsschalter verhindert, daß das Gerät eingeschaltet wird, wenn die Edelstahlreibe oder der Einfüllstutzen sich nicht in der richtigen Position befinden.

Wenn das Gerät ausgeschaltet wird, stoppt der Motor sofort.

4.4 Typenschild

Das Typenschild mit den Anschluss- und Leistungsdaten befindet sich an der Rückseite des Gerätes.

5 Bedienung und Betrieb

In diesem Kapitel erhalten Sie wichtige Hinweise zur Bedienung des Gerätes. Beachten Sie die Hinweise um Gefahren und Beschädigungen zu vermeiden.

Stecken Sie den Netzstecker ein und füllen Sie die zu reibenden, raspelnden oder schneidenden Lebensmittel in den Einfüllstutzen ein. Stellen Sie eine Schüssel unter den Auswurf.

HINWEIS

- ► Bereiten Sie die zu zerkleinernden Lebensmittel sorgfältig vor, indem Sie diese in Stücke schneiden.
- ► Stecken Sie die Lebensmittel aufrecht in den Einfüllstutzen.

Beginnen Sie, indem Sie das Gerät einschalten und die Lebensmittel gleichmäßig mit dem Stopfer nach unten schieben.

⚠WARNUNG

Beachten Sie die folgenden Sicherheitshinweise um die Gefahren zu vermeiden:

- ► Stopfen Sie niemals Lebensmittel per Hand nach, benutzen Sie den Stopfer.
- ► Berühren Sie keine beweglichen Teile.

Die fertig zerkleinerten Lebensmittel fallen aus dem Auswfurf direkt in die Schüssel.

⚠WARNUNG

Beachten Sie die folgenden Sicherheitshinweise um die Gefahren zu vermeiden:

- ► Das Äußere der Edelstahlreiben ist sehr scharf. Verstauen Sie sie wie scharfe Messer, außerhalb der Reichweite von Kindern.

5.1 Tipps für das Reiben/Schneiden

Trommel	Food	Menge	Betriebsdauer
Scheiben	Möhren	500 g	30 sec.
	Käse	300 g	30 sec.
	Zwiebeln	500 g	40 sec.
	Cabbage	800 g	40 sec.
	Apfel	500 g	20 sec.
Julienne schmal	**Möhren**	**500 g**	**1 min.**
	Käse	**200 g**	**40 sec.**
Julienne breit	Möhren	500 g	1 min.
	Kartoffeln	500 g	1 min.
	Käse	200 g	40 sec.
Kartoffelreibe	**Gekochte Kartoffeln**	**500 g**	**40 sec.**

6 Reinigung und Pflege

In diesem Kapitel erhalten Sie wichtige Hinweise zur Reinigung und Pflege des Gerätes. Beachten Sie die Hinweise um Beschädigungen durch falsche Reinigung des Gerätes zu vermeiden und den störungsfreien Betrieb sicherzustellen.

6.1 Sicherheitshinweise

⚠VORSICHT

Beachten Sie die folgenden Sicherheitshinweise, bevor Sie mit der Reinigung des Gerätes beginnen:

- ► Die Reibe und die Edelstahltrommeln müssen regelmäßig gereinigt und Essensrückstände entfernt werden. Ein nicht in einem sauberen Zustand gehaltenes Gerät wirkt sich nachteilig auf die Lebensdauer des Geräts aus und kann zu einem gefährlichen Gerätezustand sowie Pilz- und Bakterienbefall führen.
- ► Schalten Sie das Gerät vor dem Reinigen aus und ziehen Sie den Stecker aus der Wandsteckdose.
- ► Reinigen Sie das Gerät nach der Verwendung. Zu langes Warten erschwert die Reinigung unnötig und macht sie im Extremfall unmöglich. Zu starke Verschmutzungen können unter Umständen das Gerät beschädigen.
- ► Wenn Feuchtigkeit in das Gerät eindringt, können elektronische Bauteile beschädigt werden.
- ► Benutzen Sie keine aggressiven oder scheuernden Reinigungsmittel und keine Lösungsmittel.
- ► Kratzen Sie hartnäckige Verschmutzungen nicht mit harten Gegenständen ab.

6.2 Reinigung

◆ Edelstahlreiben, Auswurf, Einfüllstutzen, Stopfer

- Alle Teile, außer dem Gehäuse sind spülmaschinenfest, wir empfehlen sie im oberen Korb der Spülmaschine zu waschen.
- Entladen Sie die Spülmaschine vorsichtig.
- Wenn Sie die Teile von Hand waschen, tun Sie dies sehr vorsichtig, wegen der Scharfen Klingen.
- Lassen Sie die Reiben nicht in der Seifenlauge liegen, daß diese „unsichtbar“ im Wasser schwimmen.
- Trocknen Sie alle Teile bevor Sie sie erneut gebrauchen oder verstauen. Vertauen Sie die Teile, wie auch scharfe Messer, außerhalb der Reichweite von Kindern.

◆ Gehäuse

- Wischen Sie das Gehäuse mit einem weichen Tuch und etwas Seifenlauge ab.
- Trocknen Sie das Gehäuse gut bevor Sie die Reibe erneut gebrauchen oder verstauen. Vertauen Sie die Teile, wie auch scharfe Messer, außerhalb der Reichweite von Kindern.

► Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, bevor Sie Teile des Gerätes reinigen. Lassen Sie das Gerät nicht angeschlossen.

7 Störungsbehebung

In diesem Kapitel erhalten Sie wichtige Hinweise zur Störungslokalisierung und Störungsbehebung. Beachten Sie die Hinweise um Gefahren und Beschädigungen zu vermeiden.

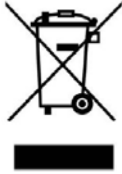
7.1 Sicherheitshinweise

⚠VORSICHT

► Reparaturen an Elektrogeräten dürfen nur von Fachleuten durchgeführt werden, die vom Hersteller geschult sind.

► Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer und Schäden am Gerät entstehen.

8 Entsorgung des Altgerätes



Elektrische und elektronische Altgeräte enthalten vielfach noch wertvolle Materialien. Sie enthalten aber auch schädliche Stoffe, die für ihre Funktion und Sicherheit notwendig waren.

Im Restmüll oder bei falscher Behandlung können diese der menschlichen Gesundheit und der Umwelt schaden. Geben Sie Ihr Altgerät deshalb auf keinen Fall in den Restmüll.

HINWEIS

- Nutzen Sie die von Ihrem Wohnort eingerichtete Sammelstelle zur Rückgabe und Verwertung elektrischer und elektronischer Altgeräte. Informieren Sie sich gegebenenfalls bei Ihrem Rathaus, Ihrer Müllabfuhr oder bei Ihrem Händler.
- Sorgen Sie dafür, dass Ihr Altgerät bis zum Abtransport kindersicher aufbewahrt wird.

9 Garantie

Für dieses Produkt übernehmen wir beginnend vom Verkaufsdatum 24 Monate Garantie für Mängel, die auf Fertigungs- oder Werkstofffehler zurückzuführen sind.

Ihre gesetzlichen Gewährleistungsansprüche nach §439 ff. BGB-E bleiben hiervon unberührt.

In der Garantie nicht enthalten sind Schäden, die durch unsachgemäße Behandlung oder Einsatz entstanden sind, sowie Mängel, welche die Funktion oder den Wert des Gerätes nur geringfügig beeinflussen. Weitergehend sind Verschleißteile, Transportschäden, soweit wir dies nicht zu verantworten haben, sowie Schäden, die durch nicht von uns durchgeführte Reparaturen entstanden sind, vom Garantieanspruch ausgeschlossen.

Dieses Gerät ist für den Gebrauch im privaten Bereich (Haushaltseinsatz) konstruiert und leistungsmäßig ausgelegt.

Eine etwaige Nutzung im gewerblichen Einsatz fällt nur soweit unter die Garantie, wie es sich im Umfang mit der Beanspruchung einer privaten Nutzung vergleichen lässt. Es ist nicht für den weitergehenden, gewerblichen Gebrauch bestimmt.

Bei berechtigten Reklamationen werden wir das mangelhafte Gerät nach unserer Wahl reparieren oder gegen ein mängelfreies Gerät austauschen.

Offene Mängel sind innerhalb von 14 Tagen nach Lieferung anzuzeigen.

Weitere Ansprüche sind ausgeschlossen.

Zur Geltendmachung eines Garantieanspruches setzen Sie sich bitte vor einer Rücksendung des Gerätes (immer mit Kaufbeleg!) mit uns in Verbindung.

10Technische Daten

Gerät	Elektrische Küchenreibe
Name	Design Multireibe
Modell	KR-501
Artikel-Nr.	1750
Anschlussdaten	230-240 V, 50 Hz
Leistungsaufnahme	240 W
Nettogewicht	1,4 kg
Maße (BxHxT)	11 x 32 x 23 cm

Der maximale Nennwert von 1,2 Ampere basiert auf dem Zubehör mit der höchsten Stromaufnahme. Anderes Zubehör kann eine erheblich niedrigere Stromaufnahme aufweisen.

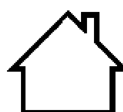
Operating Manual

Designer Multi Grater









Item No.:1750

11 Operating Manual

11.1 General

Please read the information contained herein so that you can become familiar with your device quickly and take advantage of the full scope of its functions.

Your food processor will serve you for many years if you handle it and care for it properly.

We wish you a lot of pleasure in using it!

11.2 Information on this manual

These Operating Instructions are a component of the food processor (referred to hereafter as the Device) and provide you with important information for the initial commissioning, safety, intended use and care of the device.

The Operating Instructions must be available at all times at the device. This Operating Manual must be read and applied by every person who is instructed to work with the device:

- Commissioning
- Operation
- Troubleshooting and/or
- Cleaning

Keep the Operating Manual in a safe place and pass it on to the subsequent owner along with the device.

11.3 Warning notices

The following warning notices are used in the Operating Manual concerned here.

⚠GEFAHR DANGER

A warning notice of this level of danger indicates a potentially dangerous situation.

If the dangerous situation is not avoided, this can lead to death or serious injuries.

► Observe the instructions in this warning notice in order to avoid the danger of death or serious personal injuries.

⚠WARNUNG WARNING

A warning notice of this level of danger indicates a possible dangerous situation.

If the dangerous situation is not avoided, this can lead to serious injuries.

► Observe the instructions in this warning notice in order to avoid the personal injuries.

⚠VORSICHT ATTENTION

A warning notice of this level of danger indicates a possible dangerous situation.

If the dangerous situation is not avoided, this can lead to slight or moderate injuries.

► Observe the instructions in this warning notice in order to avoid the personal injuries.

HINWEIS PLEASE NOTE

A notice of this kind indicates additional information, which will simplify the handling of the machine.

11.4 Limitation of liability

All the technical information, data and notices with regard to the installation, operation and care are completely up-to-date at the time of printing and are compiled to the best of our knowledge and belief, taking our past experience and findings into consideration.
No claims can be derived from the information provided, the illustrations or descriptions in this manual.

The manufacturer does not assume any liability for damages or injuries arising as a result of the following:

- Non-observance of the manual
- Uses for non-intended purposes
- Improper repairs
- Technical alterations
- Use of unauthorized spare parts
- Use of unauthorized attachments.

All translations are carried out to the best of our knowledge. We do not assume any liability for translation errors, not even if the translation was carried out by us or on our instructions. The original German text remains solely binding.

11.5 Copyright protection

This document is copyright protected.

Braukmann GmbH reserves all the rights, including those for photomechanical reproduction, duplication and distribution using special processes (e.g. data processing, data carriers, data networks), even partially.

Subject to content and technical changes.

12 Safety

This chapter provides you with important safety notices when handling the device.
The device corresponds with the required safety regulations.
Improper use can result in personal or property damages.

12.1 Intended use

IMPORTANT: This appliance is intended for **HOUSEHOLD USE ONLY**. It is designed for home use and is not suitable for commercial application.

This device is only intended for use in households in enclosed spaces for

- cutting
- grating
- rasping

foods. Uses for a different purpose or for a purpose which exceeds this description are considered incompatible with the intended or designated use.

Do not chop very hard ingredients such as coffee beans or ice.

⚠WARNUNG Warning

Danger due to unintended use!

Dangers can emanate from the device if it is used for an unintended use and/or a different kind of use.

► Use the device exclusively for its intended use.

► Observe the procedural methods described in this Operating Manual.

Claims of all kinds due to damages resulting from unintended uses are excluded.

The User bears the sole risk.

12.2 General Safety information

HINWEIS **Please note**

Please observe the following general safety notices with regard to the safe handling of the device.

- ► Examine the device for any visible external damages prior to using it. Never put a damaged device into operation.
- ► If the connection lead is damaged, you will need to have a new connection lead installed by an authorized electrician.
- ► Persons, who are not able to operate the device because of any physical, mental or motor disabilities may only use the device under the supervision or under the instructions of a responsible person.
- ► This appliance is not intended for use by children or other persons without assistance or supervision if their physical, sensory or mental capabilities prevent them from using it safely.
- ► Do not leave the device unsupervised when it is in operation.
- ► Do not operate the appliance with wet hands and do not run at no-load.
- ► Do not permit children to use the device, unless they are supervised.
- ► Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- ► Make sure that the mains connection cable does not come into contact with sharp edges and/or hot surfaces.
- ► Only qualified electricians, who have been trained by the manufacturer, may carry out any repairs that may be needed. Improperly performed repairs can cause considerable dangers for the user.
- ► Only customer service departments authorized by the manufacturer may carry out repairs on the device during the guarantee period, as otherwise the guarantee entitlements will be null and void in the event of any subsequent damages.
- ► Defective components must always be replaced with original replacement parts. Only such parts will guarantee that the safety requirements are fulfilled.

12.3 Sources of danger

12.3.1 Danger of injury

WARNUNG **Warning**

Personal and property damages can occur during commissioning of or handling the device!

Observe the following safety notices to avoid such dangers:

- Drums are sharp. Handle them carefully.
- Never feed food by hand. Always use food pusher.
- Avoid contacting moving parts.
- Keep loose clothing, long hair and power cord away from moving parts.
- Make sure appliance is off and the motor and blades have completely stopped when not in use, before putting on or taking off parts or removing food chamber.

12.3.2 Dangers due to electrical power

GEFAHR **Danger**

Mortal danger due to electrical power!

Mortal danger exists when coming into contact with live wires or subassemblies!

Observe the following safety notices to avoid dangers due to electrical power:

- If the connection lead is damaged, you will need to have a special connection lead installed by an authorized electrician.
- Do not operate this device if its power cable or plug is damaged, if it does not work properly or if it is damaged or has been dropped. If the power cable is damaged, it will need to be replaced by the manufacturer or his service agency or a similar qualified person, to avoid any dangers.
- Do not let cord hang over edge of table or counter, or touch hot surfaces (like stove, e.g.)
- Do not open the housing on the device under any circumstances. There is a danger of an electrical shock if live connections are touched and the electrical or mechanical structure is altered. In addition, functional faults on the device can also occur.
- Do not immerse the appliance in water or other liquids, and do not put it in the dishwasher.

13 Commissioning

This chapter provides you with important safety notices during the initial commissioning of the device. Observe the following notices to avoid dangers and damages:

13.1 Safety information

⚠WARNUNG Warning

Personal and property damages can occur during commissioning of the device!

Observe the following safety notices to avoid such dangers:

► Packaging materials may not be used for playing. There is a danger of suffocation.

13.2 Delivery scope and transport inspection

As a rule, the Designer multi grater is delivered with the following components:

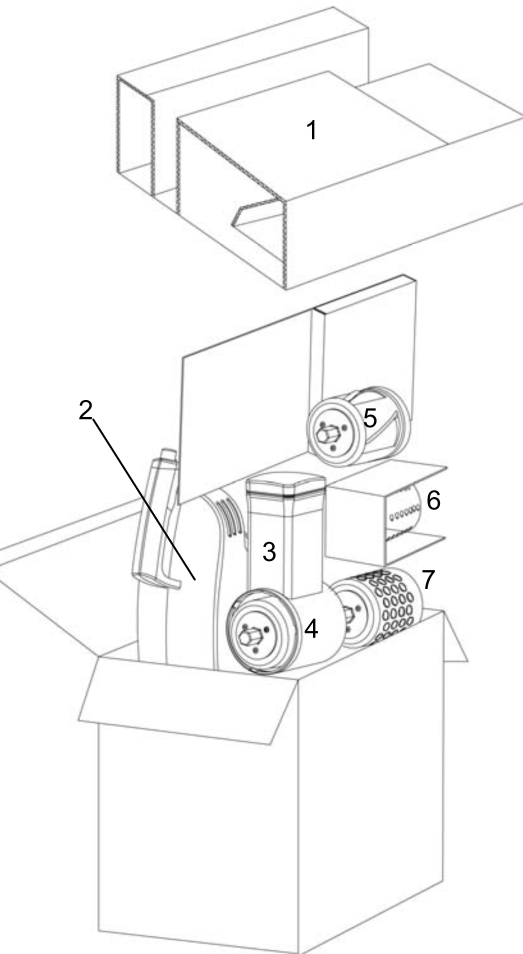
- Designer multi grater
- 4 high-steel graters
- Operating Instructions

HINWEIS Please note

► Examine the shipment for its completeness and for any visible damages.

► Immediately notify the carrier, the insurance and the supplier about any incomplete shipment or damages as a result of inadequate packaging or due to transportation.

13.3 Unpacking



To unpack the device, proceed as follows:

Remove the device out of the carton and remove the packaging material.

Place the box on a table or kitchen counter. Be sure the box is right side up.

Remove the top cardboard insert (1). Then remove the housing base (2).

The food chamber and pusher (3) are located in a bag in one corner of the box. Remove these next.

The slicing drum is located inside the food chamber (4). Remove it WITH GREAT CARE; THE BLADES ARE VERY SHARP.

The other three drums are located in the corner of the box in separate bubble bags (5-7). Remove them one at a time, WITH GREAT CARE; THE BLADES ARE VERY SHARP.

⚠WARNUNG Warning

Personal and property damages can occur during commissioning of the device!

Observe the following safety notices to avoid such dangers:

► The drums have very sharp edges. To avoid injury when unpacking parts, please follow these instructions.

13.4 Disposal of the packaging

The packaging protects the device against damages during transit. The packaging materials are selected in accordance with environmentally compatible and recycling-related points of view and can therefore be recycled.



Returning the packaging back to the material loop saves raw materials and reduces the quantities of accumulated waste. Take any packaging materials that are no longer required to “Green Dot” recycling collection points for disposal.

HINWEIS **Please note**

► If possible, keep the original packaging for the device for the duration of the guarantee period of the device, in order that the device can be re-packaged properly in the event of a guarantee claim.

13.5 Electrical connection

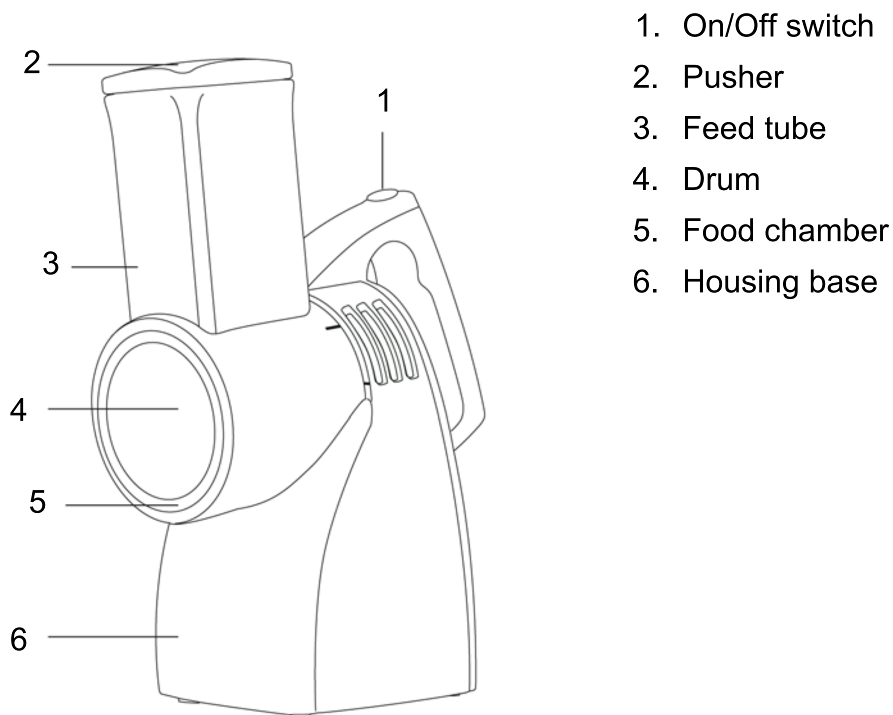
In order to ensure the safe and trouble-free operation of the device, the following instructions must be observed for the electrical connection:

- Before connecting the device, compare the connection data (voltage and frequency) on the rating plate with those of your electrical network. This data must agree in order that no damages occur in the device
  If in doubt, ask your qualified electrician.
- The electrical outlet must be protected by a 16A safety cut-out switch.
- The connection between the device and the electrical network may employ a 3 meter long (max.) extension cable with a cross-section of 1.5 mm². The use of multiple plugs or gangs is prohibited because of the danger of fire that is involved with this.
- Make sure that the power cable is undamaged and has not been installed under the device or over hot or sharp surfaces.
- The electrical safety of the device is only guaranteed if the device is connected to a properly installed protective conductor system. Operations using an electrical outlet without a protective conductor are prohibited. If in doubt, have the house installation checked over by a qualified electrician.
  The manufacturer cannot be made responsible for damages that are caused by a missing or damaged protective conductor.

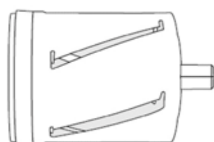
14 Design and Function

This chapter provides you with important safety notices on the design and function of the device.

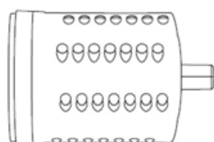
14.1 Complete overview



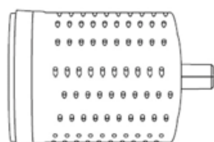
1. On/Off switch
2. Pusher
3. Feed tube
4. Drum
5. Food chamber
6. Housing base



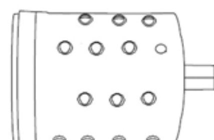
7. Slicing Drum



8. Shredding Drum (Julienne wide)

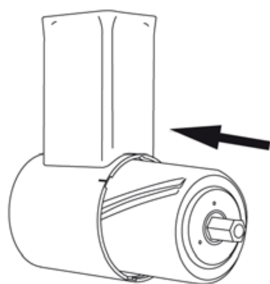


9. Fine Shredding Drum (Julienne slim)



10. Potato grater Drum

14.2 Assembly/Usage instructions



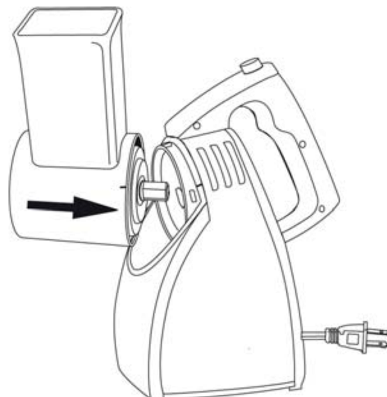
Select the drum that will be used and insert it into the chute opening. The exterior metal portions of the drums are sharp. Handle them carefully. Insert drum into food chamber.

WARNUNG Warning

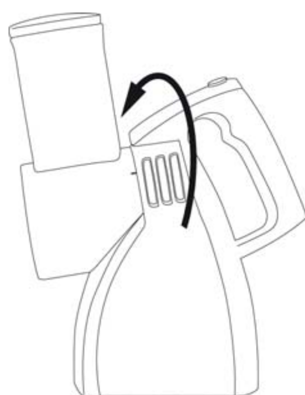
Personal and property damages can occur during commissioning of or handling the device!

Observe the following safety notices to avoid such dangers:

► Drums are sharp. Handle them carefully.



Attach the food chamber assembly to the housing base. With the handle in your right hand and holding the food chamber at a 15° angle, aline the food chamber with the corresponding shaft recess on the housing base. The driving end of the assembly must be fully inserted into the socket of the motorized base. Next, while pushing the food chamber assembly firmly in toward the handle, rotate the assembly counterclockwise until it is upright and it is centered with the handle.



WARNUNG Warning

Personal and property damages can occur during commissioning of or handling the device!

Observe the following safety notices to avoid such dangers:

► Make sure appliance is off when not in use, before putting on or taking off parts.

14.3 Safety equipment

Safety switches prevent the machine from operating when the drum and feed tube are not locked into position.

The motor stops within seconds when the motor is turned off.

14.4 Rating plate

The rating plate with the connection and performance data can be founded on the back of the device.

15 Operation and Handing

This chapter provides you with important notices with regard to operating the device. Observe the following notices to avoid dangers and damages.

Plug cord in and load the food chamber. Place a bowl in front of the device.

HINWEIS **Please note**

For best results, it is important that the food be prepared and properly placed in the food chamber as follows:

► Cut food so that it will easily fit into the feed tube.

► Stack food upright into the feed tube for short pieces or vertically for longer pieces.

Begin processing by pushing down the switch and evenly pushing the food down, using the pusher.

⚠WARNUNG **Warning**

Personal and property damages can occur during commissioning of or handling the device!

Observe the following safety notices to avoid such dangers:

► Never feed food by hand. Always use food pusher.

► Avoid contacting moving parts.

► Make sure appliance is off when not in use, before putting on or taking off parts.

The processed food will be released from the front of the unit, directly into your bowl or platter.

⚠WARNUNG **Warning**

Personal and property damages can occur during commissioning of or handling the device!

Observe the following safety notices to avoid such dangers:

The exterior of the drums are sharp. Store the drums, as you would sharp knives, out of the reach of children.

15.1 Tips for cutting food

Drum	Food	Quantity	Operating time
Slicing	Carrot	500 g	30 sec.
	Cheese	300 g	30 sec.
	Onions	500 g	40 sec.
	Cabbage	800 g	40 sec.
	Apple	500 g	20 sec.
Julienne small	**Carrot**	**500 g**	**1 min.**
	Cheese	**200 g**	**40 sec.**
Julienne wide	Carrot	500 g	1 min.
	Potatoe	500 g	1 min.
	Cheese	200 g	40 sec.
Potato grater	**Cooked potatos**	**500 g**	**40 sec.**

16 Cleaning and Maintenance

This chapter provides you with important notices with regard to cleaning and maintaining the device. Please observe the notices to prevent damages due to cleaning the device incorrectly and to ensure trouble-free operation.

16.1 Safety information

⚠VORSICHT Attention

Please observe the following safety notices, before you commence with cleaning the device:

- ► The device must be cleaned and food residues must be removed at regular intervals. If the device is not maintained in a clean condition, this will have a detrimental effect on the service life of the device and can also result in a dangerous condition in the device as well as in the growth of fungus and bacteria.
- ► Switch the appliance off prior to cleaning it and unplug the plug from the wall power outlet.
- ► Clean the device directly after use. Extended waiting unnecessarily complicates cleaning and can make it impossible in extreme cases. Excessive accumulations of dirt can even damage the device under certain circumstances.
- ► If dampness penetrates into the device, this can damage the electronic components.
- ► Do not use any aggressive or abrasive cleaning agents or solvents.
- ► Do not scrape off stubborn dirt with hard items.

16.2 Cleaning

◆ Drums, food chamber, feed tube, pusher

- All parts except the housing base are dishwasher-safe, and we recommend washing them in the top rack of the dishwasher only.
- Remember to unload the dishwasher carefully where the sharp drums are located.
- To simplify cleaning, rinse the pusher, drums, and food chamber immediately after use, so food won't dry on them.
- If you wash drums by hand, do it carefully.
- Avoid leaving them in soapy water where they may disappear from sight. Use of a spray attachment is also effective. If necessary, use a brush.
- Dry completely and store, as you would like other sharp knives, keep out of reach for children. Always leave it unplugged.

◆ Housing base

- The housing base is made of a tough plastic with high impact resistance. Its smooth surface will look new for years. Keep a sponge handy as you work, and wipe spills from the base.
- Dry completely and store, as you would like other sharp knives, keep out of reach for children. Always leave it unplugged.

HINWEIS Please note

► Make sure appliance is off when not in use, before putting on or taking off parts.

17 Troubleshooting

This chapter provides you with important notices with regard to operating the device. Observe the following notices to avoid dangers and damages:

17.1 Safety notices

⚠VORSICHT Attention

► Only qualified electricians, who have been trained by the manufacturer, may carry out any repairs on electrical equipment.

► Improperly performed repairs can cause considerable dangers for the user and damages to the device.

18 Disposal of the Old Device



Old electric and electronic devices frequently still contain valuable materials. However, they also contain damaging substances, which were necessary for their functionality and safety.

If these were put in the non-recyclable waste or were handled incorrectly, they could be detrimental to human health and the environment. Therefore, do not put your old device into the non-recyclable waste under any circumstances.

HINWEIS Please note

- Utilise the collection point, established in your town, to return and recycle old electric and electronic devices. If necessary, contact your town hall, local refuse collection service or your dealer for information.
- Ensure that your old device is stored safely away from children until it is taken away.

19 Guarantee

We provide a 24 month guarantee for this product, commencing from the date of sale, for faults which are attributable to production or material faults.

Your legal guarantee entitlements in accordance with § 439 ff. BGB-E remain unaffected by this.

The guarantee does not include damages, which were incurred as a result of improper handling or use, as well as malfunctions which only have a minor effect on the function or the value of the device. Consumables, transit damages, inasmuch as we are not responsible for these, as well as damages, which were incurred as a result of any repairs that were not performed by us, are also excluded from the guarantee entitlements.

This device is designed for use in domestic situations and has the appropriate performance levels.

Any use in commercial situations is only covered under the guarantee to the extent that it would be comparable with the stresses of being used in a domestic situation. It is not intended for any additional, commercial use.

In the event of justified complaints, we will repair the faulty device at our discretion or replace it with a trouble-free device.

Any pending faults must be reported within 14 days of delivery.

All further claims are excluded.

To enforce a guarantee claim, please contact us prior to returning the device (always provide us with proof of purchase).

20Technical Data

Device	Electric food processor
Name	Designer multi grater
Model	KR-501
Item No.:	1750
Mains data	230-240 V, 50 Hz
Power consumption	240 W
Net weight	1,4 kg
Measures (A/L/P)	11 x 32 x 23 cm

Maximum rating of 1,2 amperes is based on attachment that draws geatest current. Other recommended attachments may draw significantly less current.

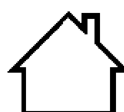
Mode d´emploi

Râpe multifonction esthétique







N°. d'article 1750

21 Mode d´emploi

21.1 Généralités

Veuillez lire les indications de ce manuel afin de vous familiariser rapidement avec l'appareil et afin de pouvoir utiliser l'ensemble de ses fonctions.

Votre râpe multifonction vous sera fidèle de nombreuses années si vous l'utilisez et l'entretenez conformément.

Nous vous souhaitons beaucoup de plaisir lors de son utilisation.

21.2 Informations relatives à ce manuel

Ce mode d'emploi appartient au râpe multifonction (nommé par la suite l'appareil) et vous donne des indications importantes pour la mise en service, la sécurité, l'utilisation conforme et l'entretien de l'appareil.

Le mode d'emploi doit être en permanence disponible près de l'appareil. Il doit être lu et mis en application par toute personne effectuant :

- sa mise en service,
- son utilisation,
- sa réparation et/ou
- son entretien.

Veuillez conserver ce mode d'emploi, et le transmettre au propriétaire suivant de l'appareil.

21.3 Avertissements de danger

Dans le présent mode d'emploi vous pourrez trouver les avertissements suivants :

⚠GEFAHR Danger

Un avertissement à ce niveau de danger signale un risque de situation dangereuse.

Si cette situation dangereuse n'est pas évitée, elle peut entraîner la mort ou des blessures dangereuses.

► Il faut suivre les instructions données dans cet avertissement afin de prévenir tout danger de mort ou de blessures graves pour les personnes.

⚠WARNUNG Attention

Ce niveau de risque indique la présence possible d'une situation de danger.

Si cette situation dangereuse n'est pas évitée, elle peut entraîner des blessures graves.

► Il faut suivre les instructions données dans cet avertissement afin de prévenir tout danger de blessures graves.

⚠VORSICHT Prudence

Ce niveau de risque indique la présence possible d'une situation de danger.

Si cette situation dangereuse n'est pas évitée, elle peut entraîner des blessures légères ou superficielles.

► Il faut suivre les instructions données dans cet avertissement afin de prévenir les blessures de personnes.

HINWEIS Remarque

Cette indication est accompagnée d'informations complémentaires pour faciliter l'utilisation de l'appareil.

21.4 Limite de responsabilités

Tous les renseignements techniques, données et instructions d'installation, de fonctionnement et d'entretien contenus dans ce manuel sont parfaitement actuels au moment de la publication et tiennent compte de notre expérience réalisée jusqu'ici et de nos connaissances actuelles en toute bonne foi. Les indications, illustrations et descriptions contenues dans ce manuel ne peuvent donner lieu à aucun recours.

Le constructeur décline toute responsabilité pour les dommages causés par :

- le non respect du mode d'emploi
- l'utilisation non conforme
- des réparations non professionnelles
- des modifications techniques
- l'utilisation de pièces non autorisées

Les traductions ont été réalisées avec la meilleure fidélité possible. Nous déclinons toute responsabilité pour les erreurs de traduction, même si la traduction a été réalisée par nos soins ou sur notre demande. Seul le texte original en allemand fait force de loi.

21.5 Protection intellectuelle

Cette documentation est protégée par la loi sur la propriété intellectuelle.

Tous droits de reproduction aussi photomécaniques, de multiplication et de diffusion du texte, dans sa totalité ou en partie, au moyen de processus spéciaux (par exemple informatique, sur support électronique ou en réseau), sont réservés à la Sté. Braukmann GmbH.

Modifications techniques et de contenu réservées.

22Sécurité

Ce chapitre vous indiquera des consignes de sécurité importantes pour l'utilisation de cet appareil.
Cet appareil répond aux directives de sécurité prescrites. Une utilisation non conforme peut toutefois entraîner des dommages sur les personnes et matériels.

22.1 Utilisation conforme

Cet appareil est destiné à une **UTILISATION DOMESTIQUE.**

Cet appareil est destiné exclusivement à une utilisation chez soi dans des pièces couvertes pour

- couper
- râper
- râper fin

des produits alimentaires.

Toute autre utilisation est considérée comme non conforme.

L'appareil n'est PAS conçu pour broyer les glaçons ou d'autres aliments d'une dureté similaire.

⚠WARNUNG Attention

Danger en cas d'utilisation non conforme !

En cas d'usage non conforme et/ou non approprié l'appareil peut devenir une source de danger.

► Utiliser l'appareil uniquement de façon conforme.

► Respecter les procédures décrites dans ce mode d'emploi.

Tout recours en garantie est supprimé en cas de dommages causés par une utilisation non conforme.

L'utilisateur est entièrement responsable des risques encourus.

22.2 Consignes de sécurités générales

HINWEIS Remarque

Pour une utilisation en toute sécurité de l'appareil veuillez observer les consignes générales de sécurités suivantes :

- ► Avant son utilisation s'assurer qu'il ne comporte pas de défauts visuels. Ne jamais mettre en marche un appareil détérioré.
- ► En cas de dégradation du cordon de raccordement il faut faire installer un nouveau câble par un électricien agréé.
- ► Les personnes qui en raison de leurs capacités corporelles, spirituelles ou motrices ne sont pas capables d'utiliser l'appareil seules, peuvent utiliser l'appareil mais uniquement en présence d'une personne responsable.
- ► Vous pouvez autoriser les enfants à utiliser l'appareil mais uniquement sous surveillance. Ne laissez pas des entfants jouer avec l´appareil.
- ► Pendant son fonctionnement ne pas laisser l'appareil sans surveillance.
- ► Ne touchez jamais à l'appareil et à la prise de courant avec des mains mouillées.
- ► N´utilisez pas un appareil vide.
- ► Assurez-vous que le câble de réseau n'est pas en contact avec des bords tranchants et/ou des surfaces chaudes.
- ► Les réparations doivent être effectuées uniquement par un professionnel qualifié, formé par le constructeur. Des réparations incorrectes peuvent entraîner de graves dangers pour l'utilisateur.
- ► Pendant la période de garantie les réparations doivent être effectuées uniquement par un service après-vente agréé par le constructeur, sinon en cas de dommages le recours en garantie est supprimé.
- ► Les pièces défectueuses doivent être remplacées uniquement par des rechanges d'origine. Ces pièces sont seules capables de répondre aux exigences de sécurité.

22.3 Sources de danger

22.3.1 Risque de blessure

⚠WARNUNG Attention

En Cas d'utilisation imprudente de l'appareil, le risque de blessure apparaît suite aux arêtes coupantes.

Respectez les indications de sécurité suivantes pour éviter des blessures :

- ► Les râpes en inox ont des lames coupantes comme un rasoir, manipulez les prudemment.
- ► N'enfoncez jamais les produits alimentaires à la main, utilisez le bourroir.
- ► Ne touchez pas les parties mobiles. Ne laissez pas les cheveux longue et les vêtements toucher les parts mobiles.
- ► Mettez l'appareil hors circuit et retirez la prise de courant avant de remplacer les râpes.
- ► Attendez auquin le moteur et les râpes sont ârreter.

22.3.2 Dangers du courant électrique

⚠GEFAHR Danger

Danger de mort par électrocution !

Danger de mort en cas de contact avec des câbles ou des pièces sous tension !

Pour éviter les risques d'électrocution veuillez observer les consignes de sécurité suivantes :

- ► En cas de câble de raccordement détérioré il faut faire installer un câble spécial par un spécialiste agréé par le constructeur.
- ► Ne pas utiliser l'appareil lorsque le câble électrique ou le connecteur sont détériorés, lorsque l'appareil ne fonctionne pas correctement ou qu'il à fait une chute. Pour éviter tout danger le câble électrique doit être échangé par le constructeur ou son service AV ou une personne spécialement qualifiée.
- ► N'ouvrez en aucun cas le carter de l'appareil. Danger d'électrocution si l'on touche des raccordements sous tension ou que l'on modifie la construction mécanique ou électrique. D'autre part l'appareil peut connaître des dysfonctionnements.
- ► Ne pas laver en lave-vaisselle ni mettre l'appareil dans l'eau ou d'autres liquides.

23 Mise en service

Ce chapitre est consacré à des indications importantes concernant la mise en service de l'appareil. Observez les indications pour éviter les dangers et les détériorations.

23.1 Consignes de sécurité

⚠WARNUNG Attention

Lors de la mise en service de l'appareil peuvent se produire des dommages pour les biens et les personnes !

Pour éviter les dangers veuillez observer les consignes de sécurité suivantes :

► Ne pas utiliser les matériaux d'emballage pour jouer. Danger d'étouffement.

23.2 Inventaire et contrôle de transport

La râpe multifonction est livré de façon standard avec les composants suivants :

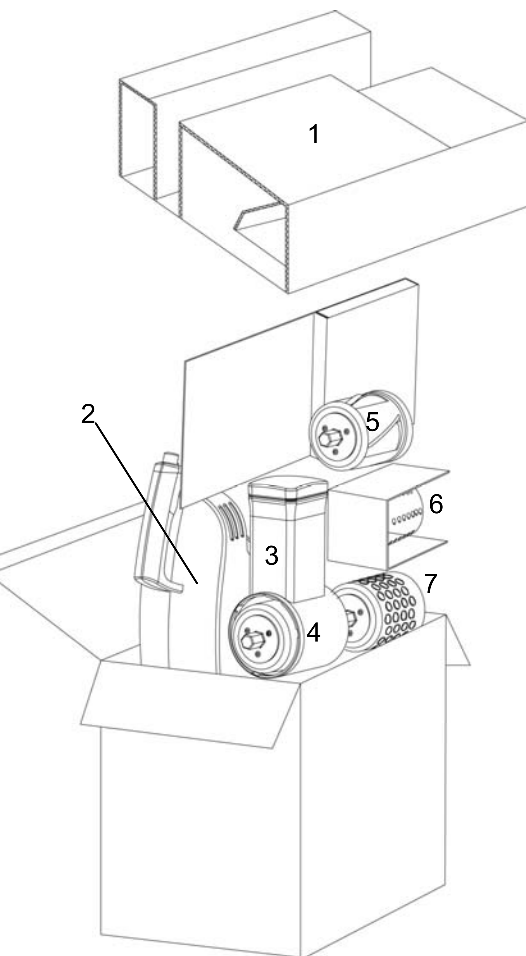
- Râpe multifonction
- 4 râpes en inox
- Mode d'emploi

HINWEIS Remarque

► Vérifier l'intégralité de la livraison et les éventuels défauts visuels.

► En cas de livraison incomplète ou de dégâts en raison d'un emballage insuffisant ou du transport veuillez en avertir immédiatement l'expéditeur, l'assurance et le livreur.

23.3 Déballage



Pour déballer l'appareil procédez comme suit :

Enlevez l'appareil du carton et éliminez le matériel d'emballage, comme décrit sur le schéma.

Placez l'emballage à l'endroit sur une table ou la table de travail.

Éliminez le carton supérieur (1). Retirez le boîtier (2).

La tubulure de remplissage et le bourroir (3) se trouvent dans un sac plastique dans un des coins, retirez ceux-ci maintenant.

La râpe en inox pour tranches se trouve dans l'éjection (4). Retirez la avec la plus grande précaution, les LAMES sont TRÈS COUPANTES.

Maintenant, vous pouvez extraire successivement les 3 autres râpes (5-7). Retirez-les avec la plus grande précaution, les LAMES sont TRÈS COUPANTES.

⚠WARNUNG Attention

Des blessures peuvent se produire en déballant l'appareil !

Respectez les indications de sécurité suivantes pour éviter des risques :

► Les râpes en inox sont coupantes comme un rasoir, manipulez les prudemment.

23.4 Elimination des emballages

L'emballage protège l'appareil contre les dégâts de transport. Les matériaux d'emballage ont été choisis selon des critères environnementaux et de techniques d'élimination, c'est pourquoi ils sont recyclables.



Le retour des emballages dans le circuit des matières épargne les matières premières et restreint le volume des déchets. Eliminez les emballages inutiles dans les points de collecte destinés au système de recyclage avec le logo «Point vert».

HINWEIS **Remarque**

► Veuillez si possible conserver l'emballage original pendant la durée de la garantie de l'appareil afin de pouvoir emballer correctement l'appareil en cas de recours en garantie.

23.5 Raccordement électrique

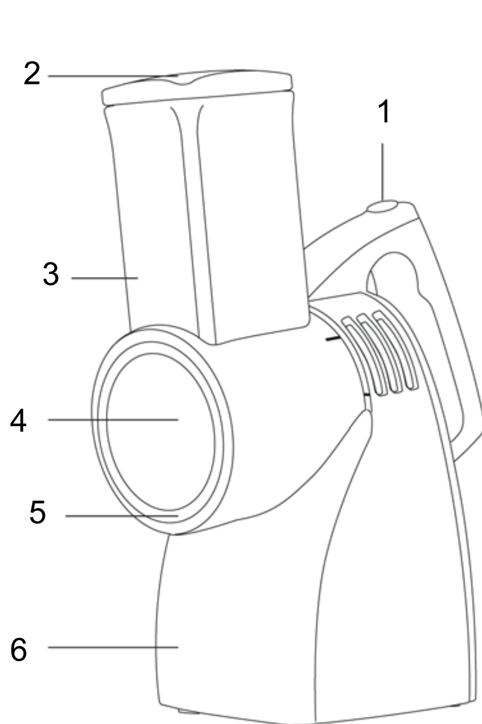
Pour une utilisation de l'appareil sûre et sans panne, il faut observer les indications suivantes pour le raccordement électrique :

- Avant de brancher l'appareil il faut comparer les données de raccordement (tension et fréquence) de la plaque signalétique avec celles de votre réseau. Ces données doivent correspondre, afin de ne pas exposer l'appareil à des dégradations.
  En cas de doute renseignez-vous auprès d'un électricien.
- La prise de réseau doit être protégée par une protection de 16A.
- Le branchement de l'appareil doit être raccordé au réseau électrique par un câble d'un maximum de 3 mètres avec des conducteurs d'une section de 1,5 mm². Il est interdit d'utiliser des multiprises ou des barrettes de prises multiples en raison des dangers potentiels.
- Assurez-vous que le câble électrique est en parfait état et qu'il n'est pas disposé sous le four ou des surfaces chaudes ou des bords coupants.
- La sécurité électrique de l'appareil est garantie uniquement lorsqu'il est raccordé à un circuit électrique avec un système de protection installé en toute conformité. Il est interdit de l'utiliser avec une prise non protégée. En cas de doute faites vérifier l'ensemble de l'installation électrique par un électricien.
  Le constructeur ne peut pas être tenu responsable pour les dégâts causés par un conducteur de masse absent ou interrompu.

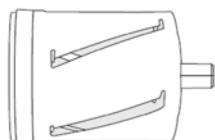
24 Structure et fonctionnement

Ce chapitre est consacré à des indications importantes sur la structure et le fonctionnement de l'appareil.

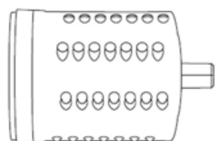
24.1 Vue d'ensemble



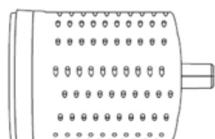
1) Bouton marche/arrêt
2) Bourroir
3) Tubulure de remplissage
4) Râpes en inox
5) Éjection
6) Boîtier



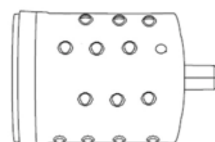
7. Râpe pour tranches



8. Râpe pour Julienne large

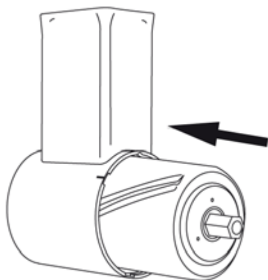


9. Râpe pour Julienne étroite



10. Râpe pomme de terre

24.2 Montage de l'appareil

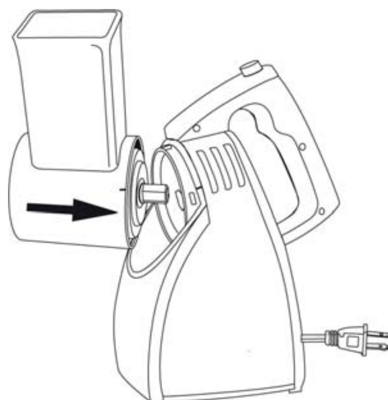


Choisissez la râpe en inox adaptée et mettez la dans l'éjection.

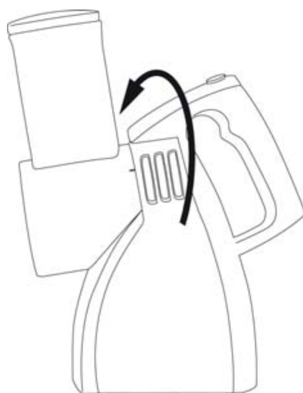
WARNUNG Attention

Respectez les indications de sécurité suivantes pour éviter des risques :

► Les râpes en inox sont coupantes comme une lame de rasoir, manipulez les prudemment.



Mettez l'éjection sur le boîtier en tenant le boîtier par la poignée et en plaçant l'éjection selon un angle de 15°. L'arbre de l'éjection doit s'engager complètement dans le boîtier. Tournez-le contre le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que la tubulure de remplissage soit droite et axiale à la poignée.



WARNUNG Attention

En cas d'utilisation imprudente de l'appareil, un risque de blessure apparaît suite aux arêtes coupantes.

Respectez les indications de sécurité suivantes pour éviter des blessures :

► Mettez l'appareil hors circuit et tirez la prise de courant, avant de remplacer les râpes.

24.3 Dispositifs de sécurité

Un interrupteur de sécurité empêche que l'appareil ne soit mis en circuit si les râpes en inox ou les tubulures de remplissage ne se trouvent pas dans la position correcte.

Si l'appareil est mis hors circuit, le moteur s'arrête immédiatement.

24.4 Plaque signalétique

La plaque signalétique indiquant les données de raccordement et de puissance se trouve à l'arrière de l'appareil.

25 Commande et fonctionnement

Ce chapitre est consacré à des indications importantes sur la commande de l'appareil. Pour éviter tout risque et dégradations veuillez observer les indications.

Enfoncez la fiche secteur et remplissez les produits alimentaires à râper ou à couper dans les tubulures de remplissage. Placez un plat sous l'éjection.

HINWEIS Remarque

- ► Préparez soigneusement les produits alimentaires à fragmenter, en coupant ceux-ci en morceaux.
- ► Mettez les produits alimentaires droit dans la tubulure de remplissage.

Commencez en mettant en circuit l'appareil et en poussant de manière égale les produits alimentaires avec le bourroir vers le bas.

⚠WARNUNG Attention

Respectez les indications de sécurité suivantes pour éviter des risques :

- ► N'enfoncez jamais les produits alimentaires à la main, utilisez le bourroir.
- ► Ne touchez pas les parties mobiles.

Les produits alimentaires fragmentés finis tombent directement de l'éjection dans le plat.

⚠WARNUNG Attention

Respectez les indications de sécurité suivantes pour éviter des risques :

- ► Les parties extérieures des râpes en inox sont très coupantes. Rangez-les comme des COUTEAUX, hors de la portée des enfants.

25.1 Tuyaus pour couper et râper

Râpes	Légumes	Quantité	Temps de fonctionnement
Tranches	carotte	500 g	30 sec.
	fromage	300 g	30 sec.
	onions	500 g	40 sec.
	chou	800 g	40 sec.
	pomme	500 g	20 sec.
Julienne étroite	**carotte**	**500 g**	**1 min.**
	fromage	**200 g**	**40 sec.**
Julienne large	carotte	500 g	1 min.
	pomme de terre	500 g	1 min.
	fromage	200 g	40 sec.
Râpe pomme de terre	**pomme de terre, cuite**	**500 g**	**40 sec.**

26 Nettoyage et entretien

Ce chapitre est consacré à des indications importantes sur le nettoyage et l'entretien de l'appareil. Pour éviter la dégradation de l'appareil par un nettoyage incorrect et pour son bon fonctionnement veuillez observer les conseils ci-dessous.

26.1 Consignes de sécurité

⚠VORSICHT Prudence

Avant de commencer le nettoyage de l'appareil veuillez observer les consignes de sécurité suivantes :

► L´appareil être régulièrement nettoyé et il faut éliminer les restes d'aliments cuits. Si l'appareil n'est pas maintenu dans un état permanent de propreté, cela a des effets négatifs sur sa durée de vie et peut rendre l'appareil dangereux et provoquer l'apparition de moisissures et d'attaques bactériennes.

- ► Avant le nettoyage arrêter l'appareil et retirer le connecteur de la prise murale.
- ► Nettoyer l´appareil après utilisation. Ne pas attendre trop longtemps car cela rend le nettoyage plus difficile, et éventuellement impossible. Un encrassement trop important peut le cas échéant dégrader l'appareil.
- ► La pénétration d'humidité dans l'appareil peut détériorer les composants électroniques.
- ► Ne pas utiliser de produits nettoyants agressifs ou abrasifs et aucun solvant.
- ► Ne pas gratter les salissures résistantes avec des objets acérés.

26.2 Nettoyage

◆ Râpes en inox, éjection, tubulures de remplissage, bourroir

- Toutes les pièces excepté le boîtier sont lavables en machine, nous recommandons de les laver dans le panier supérieur du lave-vaisselle.
- Déchargez prudemment le lave-vaisselle.
- Si vous lavez à la main les pièces, manipulez-les prudemment suite aux lames coupantes.
- Ne laissez pas les râpes dans l'eau savonneuse pour éviter de les oublier dans l'eau opaque.
- Séchez toutes les pièces avant de les utiliser de nouveau ou de les ranger.

◆ Boîtier

- Nettoyez le boîtier avec un chiffon doux et à l'eau savonneuse.
- Séchez bien le boîtier avant d'utiliser de nouveau les râpes ou de les ranger.

HINWEIS Remarque

- ► Tirez la prise de courant de la poignée, avant de nettoyer des pièces de l'appareil.

27 Réparation des pannes

Ce chapitre est consacré à des indications importantes sur la localisation des pannes et leur réparation. Pour éviter les dangers et les dégradations il faut observer les indications.

27.1 Consignes de sécurité

⚠VORSICHT Prudence

- Les réparations sur les appareils électriques doivent être effectuées uniquement par des spécialistes agréés par le constructeur.
- Les réparations non professionnelles peuvent provoquer de graves dangers pour l'utilisateur et des dégâts sur l'appareil.

28 Elimination des appareils usés



Les appareils électriques et électroniques contiennent de nombreux matériaux recyclables. Mais ils contiennent également des produits nocifs qui sont indispensables au fonctionnement et à la sécurité.

Ces derniers peuvent être nocifs pour les personnes ou pour l'environnement en cas d'élimination dans les ordures ménagères ou de traitement incorrect. Ne jamais jeter les anciens appareils avec les ordures ménagères.

HINWEIS Remarque

- Portez les vieux appareils électriques et électroniques dans les points de collecte et de recyclage près de chez vous. Le cas échéant informez-vous auprès de la mairie, des services des ordures ou de votre concessionnaire.
- Assurez-vous que votre ancien appareil reste hors de portée des enfants jusqu'à son transport définitif.

29 Garantie

Sur ce produit nous accordons une garantie de 24 mois à partir de la date d'achat pour les manques et les défauts de fabrication ou de matériaux.

Vous conserver entièrement vos droits de garantie légale accordés par le §439 et suivants BGB-E.

La garantie ne concerne pas les dégâts causés par une utilisation ou une manipulation non conforme, ainsi que les défauts qui n'influencent que faiblement le fonctionnement ou la valeur de l'appareil. D'autre part ne sont pas garantis également les pièces d'usure, les dommages de transport dans la mesure où ils ne sont pas sous notre responsabilité, ainsi que les dommages occasionnés par des réparations qui n'ont pas été effectuées par nos soins.

La construction et la puissance de cet appareil sont conçues pour un usage ménager privé.

Un éventuel usage commercial reste couvert par la garantie dans la mesure où cette utilisation ne dépasse pas le cadre des contraintes d'un usage privé. L'appareil n'est pas prévu pour un usage commercial plus intensif.

En cas de recours en garantie justifié nous déciderons de réparer l'appareil ou de le remplacer par un appareil sans défaut.

Les manques doivent être signalés dans un délai de 14 jours après livraison.

Tout autre recours est sans objet.

Pour tout recours en garantie nous vous prions d'entrer en contact avec nos services avant de nous retourner l'appareil (toujours avec le bon d'achat!).

30 Caractéristiques techniques

Appareil	Râpe multifonction
Nom	Râpe multifonction esthétique
Modèle	KR-501
N°. d'article	1750
Données de raccordement	230-240 V, 50 Hz
Puissance consommée	240 W
Dimensions	11 x 32 x 23 cm
Poids net	1,4 kg

L'intensité assignée maximale de 1,2 ampères est basée sur l'accessoire consommant le plus de courant. D'autres accessoires préconisés peuvent consommer une intensité significativement moindre.

Istruzione d´uso

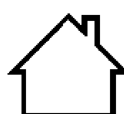
Grattugia multifunzione di design











Articolo-N. 1750

31Istruzione d´uso

31.1 In generale

Legga le informazioni qui contenute, affinché acquisti rapidamente familiarità con il suo apparecchio e affinché possa utilizzare appieno le sue funzioni.

Il Suo grattugia multifunzione Le renderà un buon servizio per molti anni, se lo tratterà e lo curerà in modo adeguato.

Ci auguriamo che il suo utilizzo Le procuri molta gioia.

31.2 Informazioni su queste istruzioni d'uso

Queste istruzioni d'uso sono una componente del grattugia multifunzione (di seguito chiamato l'apparecchio) e Le fornirà importanti indicazioni per la messa in funzione, la sicurezza, un utilizzo conforme alle disposizioni e per la cura dell'apparecchio.

Le istruzioni d'uso devono trovarsi sempre nelle vicinanze dell'apparecchio. Dovranno essere lette ed utilizzate da qualsiasi persona, incaricata con la:

- messa in funzione,
- l'utilizzo,
- l'eliminazione di malfunzionamenti e/o
- la pulizia

dell'apparecchio.

Conservi queste istruzioni d'uso e le passi insieme all'apparecchio al successivo proprietario.

31.3 Indicazioni d’avvertenza

Nelle presenti istruzioni d’uso vengono utilizzate le seguenti indicazioni d’avvertenza:

⚠GEFAHR Pericolo

Un’indicazione d'avvertimento di questo livello di pericolo contrassegna una situazione di pericolo imminente.

Se tale situazione pericolosa non viene evitata, le conseguenze saranno la morte o gravi lesioni.

► Osservare le indicazioni in queste avvertenze, per evitare il pericolo di morte o gravi lesioni di persone.

⚠WARNUNG Avviso

Un’indicazione d'avvertimento di questo livello di pericolo contrassegna una situazione di pericolo potenziale.

Se tale situazione pericolosa non viene evitata, le conseguenze potranno essere la morte o gravi lesioni.

► Osservare le indicazioni in queste avvertenze, per evitare il lesioni di persone.

⚠VORSICHT Attenzione

Un’indicazione d'avvertimento di questo livello di pericolo contrassegna una situazione di pericolo potenziale.

Se tale situazione pericolosa non viene evitata, le conseguenze potranno essere lesioni leggere o di media entità.

► Osservare le indicazioni in queste avvertenze, per evitare il lesioni di persone.

HINWEIS Indicazione

Un indicazione contrassegna inoltre delle informazioni, che facilitano l’utilizzo della macchina.

31.4 Limitazione della responsabilità

Tutte le informazioni tecniche, tutti i dati e le indicazioni per l'installazione, il funzionamento e la cura, contenute in queste istruzioni d'uso, corrispondono all'ultimo stato dell'arte al momento della messa in stampa e sono forniti in considerazione delle nostre attuali esperienze e conoscenze, secondo scienza e coscienza.
Dalle indicazioni, le figure e le descrizioni in queste istruzioni d'uso non possono derivare pretese di nessun tipo.

Il produttore non assume alcuna responsabilità per danni dovuti:

- Alla mancata osservanza delle istruzioni d'uso
- All'utilizzo non conforme alle disposizioni
- A riparazioni inadeguate
- A modifiche tecniche
- All'utilizzo di pezzi di ricambio non autorizzati

Le traduzioni avvengono secondo scienza e coscienza. Non assumiamo alcuna responsabilità per errori nella traduzione, nemmeno in quei casi in cui la traduzione è stata effettuata da noi o su nostro incarico. Soltanto il testo originale in tedesco sarà vincolante.

31.5 Tutela dei diritti d'autore

Questo documento è coperto dalla tutela per i diritti d'autore.

La Braukmann GmbH si riserva tutti i diritti, anche quelli della riproduzione fotomeccanica, della riproduzione e diffusione mediante particolari procedure (per esempio mediante l'elaborazione dati, supporto dati e reti di dati) anche parziale.

Ci si riserva il diritto di effettuare modifiche tecniche e nel contenuto.

32 Sicurezza

In questo capitolo riceverà importanti indicazioni sulla sicurezza nell'utilizzo dell'apparecchio.
Questo apparecchio corrisponde alle disposizioni di sicurezza prescritte. Un utilizzo inadeguato può però provocare danni a persone e cose.

32.1 Utilizzo conforme alle disposizioni

L'apparecchio è stato pensato soltanto per un **UTILIZZO PRIVATO** e non è adatto per essere utilizzato in ambito industriale.

Questo apparecchio è previsto solo per l'utilizzo in un ambiente domestico, al chiuso, per

- tagliare
- grattugiare
- raspare

Prodotti alimentari.

Un altro utilizzo o un utilizzo che vada oltre a ciò è da considerarsi inadeguato.

L'apparecchio non è adatto per tritare cubetti di ghiaccio o alimenti solidi del genere.

⚠WARNUNG Avviso

Pericolo per un utilizzo non conforme alle disposizioni!

Dall'apparecchio possono derivare pericoli, nel caso di un utilizzo non conforme alle disposizioni e/o nel caso di un utilizzo differente.

► Utilizzare l'apparecchio esclusivamente in conformità alle disposizioni.

► Rispettare le procedure descritte in queste istruzioni d'uso.

Pretese di qualsiasi genere, per danni dovuti ad un utilizzo non conforme alle disposizioni, sono escluse.

L'utilizzo avviene a rischio esclusivo dell'operatore.

32.2 Indicazioni generali di sicurezza

HINWEIS **Indicazione**

Osservi le seguenti indicazioni di sicurezza per un utilizzo sicuro dell'apparecchio:

- ► Controlli prima dell'utilizzo, che l'apparecchio non presenti danni esterni. Non metta in funzione un apparecchio danneggiato.
- ► In caso di danni dei cavi di connessione, sarà necessario far installare un nuovo cavo di connessione da un tecnico autorizzato.
- ► Persone che a causa delle loro capacità fisiche, mentali o motoriche non dovessero essere in grado di utilizzare l'apparecchio in modo sicuro, dovranno utilizzare l'apparecchio soltanto sotto la supervisione o l'indicazione di una persona responsabile.
- ► Non lasciare l'apparecchio incustodito durante il suo funzionamento.
- ► Non toccare mai il dispositivo e la presa di alimentazione con le mani bagnate.
- ► Consenta l'utilizzo dell'apparecchio ai bambini solo se sono supervisionati.
- ► L'apparecchio deve essere tenuto fuori dalla portata dei bambini e se l'apparecchio viene usato in presenza di eventuali bambini, questi dovranno essere tenuti sotto controllo per evitare che giochino con l'apparecchio stesso.
- ► Non faccia funzionare il apparecchio, quando è vuoto. L'apparecchio può essere danneggiato.
- ► Accertatevi che i cavi di alimentazione non entrino in contatto con spigoli taglienti e/o superfici calde.
- ► Riparazioni dovranno essere eseguiti soltanto da personale specializzato e qualificato, addestrato dal produttore. Con riparazioni inadeguate possono verificarsi pericoli per l'utilizzatore.
- ► Una riparazione dell'apparecchio durante il periodo di garanzia dovrà essere effettuata soltanto da un servizio Clienti autorizzato dal produttore, altrimenti decade ogni diritto di garanzia per danni che ne conseguono.
- ► Componenti difettosi dovranno essere sostituiti soltanto da pezzi di ricambio originali. Solo con questi pezzi vi è la garanzia, che i requisiti di sicurezza siano soddisfatti.

32.3 Fonti di pericolo

32.3.1 Pericolo di lesioni

WARNUNG Avviso

Con un utilizzo inappropriato dell'apparecchio sussiste il pericolo di lesioni dovute a bordi taglienti.

Di seguito osservi le indicazioni di sicurezza per evitare il pericolo di lesioni:

- ► Le grattugie in acciaio INOX hanno lame affilatissime, le tocchi con cautela.
- ► Non prema mai gli alimenti a mano, utilizzi il pressino.
- ► Non tocchi parti mobili.
- ► Fare attenzione che vestiti lenti, capelli lunghi o il cavo della corrente non entrino in contatto con le parti mobili.
- ► Spenga l'apparecchio ed estragga la spina, prima di sostituire le grattugie.
- ► Accertarsi che i corpi cilindrici interni siano fermi prima di toccare l'apparecchio.

32.3.2 Pericolo di vita dovuto a corrente elettrica!

GEFAHR Pericolo

Pericolo di vita dovuto a corrente elettrica!

In caso di contatto con cavi o componenti sotto tensione, sussiste pericolo di vita.

Di seguito osservi le indicazioni di sicurezza per evitare il pericolo dovuto alla corrente elettrica:

- ► In caso di danni dei cavi di connessione, sarà necessario far installare un cavo di connessione speciale da un tecnico autorizzato dal produttore.
- ► Non azioni l'apparecchio, quando il suo cavo elettrico o la sua spina sono danneggiati, se non lavora in modo adeguato o se è danneggiato o è stato fatto cadere. Quando il cavo elettrico è danneggiato, dovrà essere sostituito dal produttore o dalla sua agenzia di servizio o da una persona simile, qualificata, per evitare pericoli.
- ► Non apra in nessun caso il contenitore dell'apparecchio. Se si toccano connessioni sotto tensione e se viene modificata la struttura elettrica e meccanica, sussiste il pericolo di scossa elettrica. Inoltre possono verificarsi malfunzionamenti dell'apparecchio.
- ► Immergere l'apparecchio in acqua o in altri liquidi e non inserire nella lavastoviglie.

33 Messa in funzione

In questo capitolo riceverà indicazioni importanti sulla messa in funzione dell'apparecchio. Osservi le indicazioni per evitare pericoli e danni.

33.1 Indicazioni di sicurezza

⚠WARNUNG **Avviso**

Con la messa in funzione dell'apparecchio possono verificarsi lesioni a persone e danni alle cose!

Di seguito osservi le indicazioni di sicurezza per evitare i pericoli:

► Materiali d'imballaggio non dovranno essere utilizzati come giocattoli. Sussiste il pericolo di soffocamento.

33.2 Insieme della fornitura ed ispezione trasporto

La grattugia multifunzione di design viene fornito standard con le seguenti componenti:

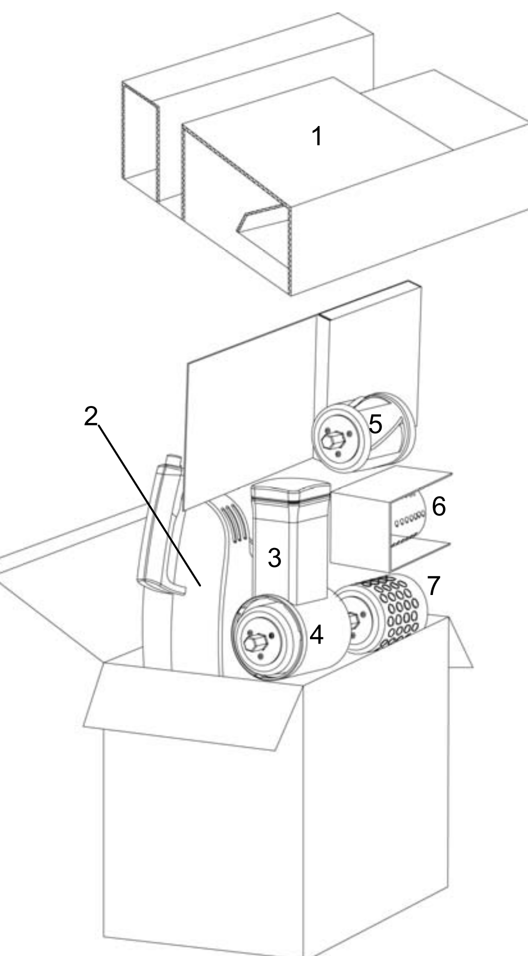
- Grattugia multifunzione
- 4 grattugies in acciaio INOX
- Istruzioni d'uso

HINWEIS **Indicazione**

► Controlli che la fornitura sia completa e non presenti danni visibili.

► Segnali immediatamente al spedizioniere, all'assicurazione e al fornitore una fornitura incompleta o danni dovuti ad un imballaggio insufficiente o al trasporto.

33.3 Disimballaggio



Per il disimballaggio dell'apparecchio, proceda come segue:

- Estragga l'apparecchio dal cartone e tolga il materiale d'imballaggio, come descritto nel disegno.
- Posizioni il pacco sul tavolo o sulla superficie di lavoro, rivolgendo il lato corretto verso l'alto.
- Rimuova il cartone superiore (1). Estragga l'involucro (2).
- Il bocchettone ed il pressino (3) si trovano in un sacchettino di plastica in uno degli angoli, li estragga.
- La grattugia in acciaio INOX per fette si trova nel dispositivo d'uscita (4). La estragga prestando la massima cautela, le LAME sono MOLTO TAGLIENTI.
- Ora potrà estrarre in successione le altre 3 grattugie (5-7). Le estragga prestando la massima cautela, le LAME sono MOLTO TAGLIENTI.

⚠WARNUNG Avviso

Si possono verificare delle lesioni durante il disimballaggio dell'apparecchio!

Di seguito osservi le indicazioni di sicurezza per evitare i pericoli:

► Le grattugie in acciaio INOX sono affilatissime, le tocchi con cautela.

33.4 Smaltimento dell'involucro

L'involucro protegge l'apparecchio da danni dovuti al trasporto. I materiali per l'imballaggio sono stati selezionati in considerazione dell'ambiente e della tecnica di smaltimento e sono quindi riciclabili.



Ricondurre l'imballaggio nel circuito materiali permette di risparmiare sulle materie prime e riduce la produzione di rifiuti. Smaltisca i materiali per l'imballaggio, che non sono più necessari, nei punti di raccolta presso le "aree ecologiche" per il sistema di riciclo.

HINWEIS Indicazione

► Conservi, se possibile, l'imballaggio originale durante il periodo di garanzia, per poter reimballare adeguatamente l'apparecchio, in caso di necessità.

33.5 Connessione elettrica

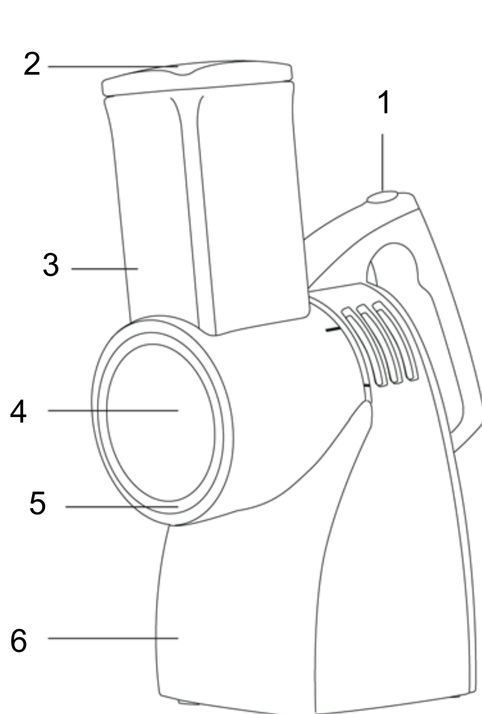
Per un funzionamento sicuro e privo di errori dell'apparecchio, bisognerà considerare le seguenti indicazioni durante la connessione elettrica.

- Prima di connettere l'apparecchio, confronti i dati di connessione (tensione e frequenza) sulla targhetta di omologazione con quelli della rete elettrica. Questi dati dovranno corrispondere, affinché non si verifichino danni sull'apparecchio.
  In caso di dubbi, chieda il suo tecnico elettricista specializzato.
- La spina dovrà essere assicurata mediante un interruttore di protezione 16°.
- La connessione dell'apparecchio alla rete elettrica dovrà avvenire al con una prolunga lunga al massimo 3 metri, srotolata con una sezione di 1,5 mm2. L'utilizzo di prese multiple o di ciabatte è vietato a causa del pericolo d'incendio collegato all'uso di queste.
- Ci si assicuri che il cavo elettrico non sia danneggiato e che non venga posato sotto il apparecchio o sopra superfici calde o dai bordi taglienti.
- La sicurezza elettrica dell'apparecchio viene garantita solo se ci si connette ad un conduttore di terra installato in conformità alle disposizioni. Il funzionamento con una presa senza conduttore di terra è vietato. In caso di dubbio, faccia controllare l'installazione di casa mediante un tecnico elettricista specializzato.
  Il produttore non può essere considerato responsabile per danni, provocati da una conduttura di terra mancante o interrotta.

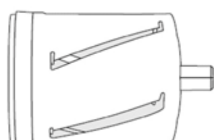
34 Costruzione e funzione

In questo capitolo riceverà indicazioni importanti sulla costruzione e sulla funzione dell'apparecchio.

34.1 Panoramica complessiva



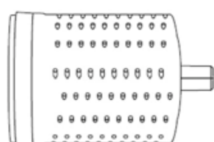
1. Pulsante acceso/spento
2. Pressino
3. Bocchettone
4. Grattugia INOX
5. Uscita
6. Involucro



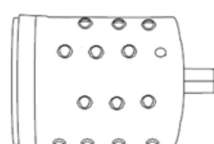
7. Fette



8. Julienne spessa

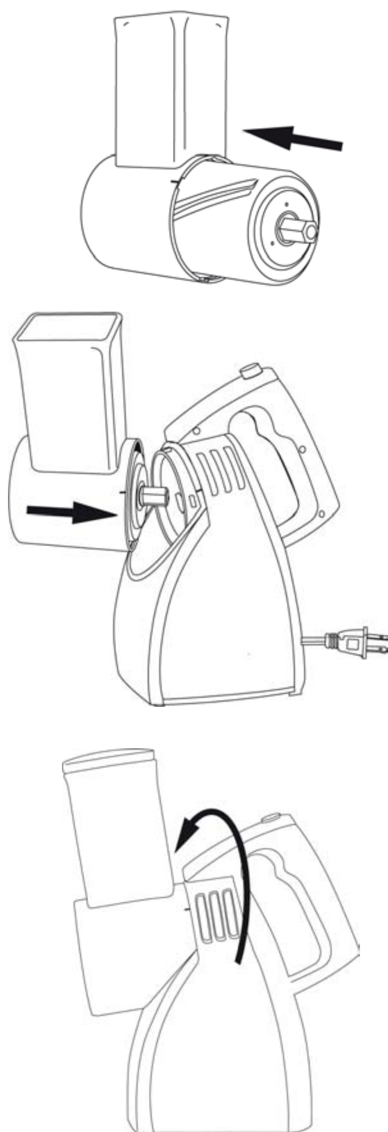


9. Julienne sottile



10. Grattugia per pate

34.2 Montaggio dell'apparecchio.



Selezioni la grattugia in acciaio INOX di cui necessita e la posizioni nel dispositivo d'uscita.

WARNUNG Avviso

Di seguito osservi le indicazioni di sicurezza per evitare i pericoli:

► Le grattugie in acciaio INOX sono affilatissime, le tocchi con cautela.

Posizioni il dispositivo d'espulsione sull'involucro, tenendo l'apparecchio saldo per il manico e posizionando il dispositivo per l'espulsione in un angolo di 15°. L'albero di trasmissione del dispositivo d'espulsione deve scattare completamente nell'involucro. Lo ruoti in senso antiorario fino a quando il bocchettone si trova in posizione verticale e centrale rispetto al manico.

WARNUNG Avviso

Con un utilizzo inappropriato dell'apparecchio sussiste il pericolo di lesioni dovute a bordi taglienti.

Di seguito osservi le indicazioni di sicurezza per evitare il pericolo di lesioni:

► Spenga l'apparecchio ed estragga la spina, prima di sostituire le grattugie.

34.3 Impostazioni di sicurezza

Un interruttore di sicurezza impedisce all'apparecchio di accendersi, se la grattugia o il bocchettone non si trovano nella posizione corretta.

Quando l'apparecchio viene spento, il motore s'arresta immediatamente.

34.4 Targhetta di omologazione

La targhetta di omologazione con i dati di connessione e di potenza, si trova sul lato posteriore dell'apparecchio.

35 Utilizzo e funzionamento

In questo capitolo riceverà indicazioni importanti sull'utilizzo dell'apparecchio. Osservi le indicazioni per evitare pericoli e danni.

Inserisca la spina ed inserisca nel bocchettone gli alimenti da grattugiare, da raspare o da tagliare. Posizioni una ciotola sotto il dispositivo d'espulsione.

HINWEIS Indicazione

► Prepari accuratamente gli alimentari da spezzettare, tagliandoli a pezzettoni.

► Inserisca gli alimenti verticalmente nel bocchettone.

Inizi, accendendo l'apparecchio e premendo con il pressino gli alimenti in modo costante verso il basso.

⚠WARNUNG Avviso

Di seguito osservi le indicazioni di sicurezza per evitare i pericoli:

► Non prema mai gli alimenti a mano, utilizzi il pressino.

► Non tocchi parti mobili.

Gli alimenti spezzettati cadono dal dispositivo d'espulsione, direttamente nella ciotola.

⚠WARNUNG Avviso

Di seguito osservi le indicazioni di sicurezza per evitare i pericoli:

► La parte esterna delle grattugie in acciaio INOX è molto tagliente. Le riponga prestando la stessa attenzione che usa per coltelli taglienti, fuori dalla portata dei bambini.

35.1 Suggerimento per tagliare, grattugiare e raspare

Greattugia	Verdura	Quantitativo	Dispendio
Fette	carota	500 g	30 sec.
	fromaggio	300 g	30 sec.
	cipolla	500 g	40 sec.
	cavolo	800 g	40 sec.
	mela	500 g	20 sec.
Julienne sottile	**carota**	**500 g**	**1 min.**
	fromaggio	**200 g**	**40 sec.**
Julienne spessa	carota	500 g	1 min.
	patata	500 g	1 min.
	fromaggio	200 g	40 sec.
Grattugia per pate	**patata, cotto**	**500 g**	**40 sec.**

36 Pulizia e cura

In questo capitolo riceverà indicazioni importanti sulla pulizia e la cura dell’apparecchio. Osservi le indicazioni per evitare danni dovuti ad una erronea pulizia dell’apparecchio e per assicurare un funzionamento senza inconvenienti.

36.1 Indicazioni di sicurezza

⚠VORSICHT Attenzione

Osservi le seguenti indicazioni di sicurezza, prima di procedere con la pulizia dell’apparecchio:

- ► La grattugia multifunzione dovrà essere pulito regolarmente e residui del composto da cuocere dovranno essere rimossi. Se il apparecchio non viene mantenuto pulito, ci saranno effetti negativi per la durata dell'apparecchio. Le condizioni dell’apparecchio potranno risultare pericolose e comportare un’infestazione di funghi e di batteri.
- ► Spenga la grattugia multifunzione prima della pulizia ed estragga la spina dalla presa a muro.
- ► Pulisca il vano di cottura dopo l'utilizzo, non appena si è raffreddato. Attendere troppo, rende inutilmente difficile la pulizia e la rende impossibile in casi estremi. Un eccesso di sporcizia può, in alcune situazioni, danneggiare l'apparecchio.
- ► Se penetra dell'umidità nell'apparecchio, possono danneggiarsi componenti elettriche.
- ► Non utilizzi detersivi aggressivi o abrasivi e non utilizzi solventi.
- ► Non utilizzi oggetti duri per grattare via i residui incrostati.

36.2 La pulizia

◆ Grattugie in acciaio INOX, dispositivo d'espulsione, bocchettone, pressino

Tutte le parti, escluso l'involucro sono adatti al lavaggio in lavastoviglie, consigliamo di lavarli nel cestello superiore della lavastoviglie.

Presti attenzione nello scaricare la lavastoviglie.

Se dovesse lavare le parti a mano, presti la massima cautela a tale proposito, a causa delle lame taglienti.

Non lasci le grattugie in ammollo nell'acqua e sapone in modo tale che queste nuotino nell'acqua "senza essere viste".

Asciughi tutte le parti, prima che le utilizzi nuovamente o prima che le riponga

◆ Involucro

Passi un panno morbido con un poco d'acqua e sapone sull'involucro.

Asciughi bene l'involucro prima che utilizzi nuovamente o prima che riponga la grattugia.

HINWEIS Indicazione

► Estragga la spina dalla presa, prima di pulire l'apparecchio.

37 Eliminazione malfunzionamenti

In questo capitolo riceverà indicazioni importanti sulla localizzazione di malfunzionamenti e sulla loro eliminazione. Osservi le indicazioni per evitare pericoli e danni.

37.1 Indicazioni di sicurezza

⚠VORSICHT Attenzione

► Riparazioni su apparecchi elettrici dovranno essere eseguiti soltanto da personale specializzato, addestrato dal produttore.

► Con riparazioni inadeguate possono verificarsi gravi pericoli per l'utilizzatore e danni sull'apparecchio.

38Smaltimento dell’apparecchio obsoleto



Apparecchi elettrici ed elettronici obsoleti contengono spesso ancora materiali preziosi. Essi contengono però anche sostanze nocive, che erano necessarie per il loro funzionamento e la loro sicurezza.

Questi possono nuocere alla salute umana o all’ambiente se vengono gettati tra i rifiuti non riciclabili o in caso di un trattamento errato. Per questo eviti assolutamente di gettare il suo apparecchio obsoleto nella spazzatura non riciclabile.

HINWEIS Indicazione

- Si serva dell'area ecologica realizzata nel suo comune di residenza, per la consegna ed il riciclo di apparecchi elettrici o elettronici obsoleti. Si informi eventualmente presso il Suo comune, il Suo servizio di nettezza urbana o presso il suo rivenditore.
- Si assicuri, che il suo apparecchio obsoleto venga stoccato a prova di bambini, fino al momento della sua rimozione.

39 Garanzia

A partire dalla data di vendita assumiamo per questo prodotto una garanzia di 24 mesi per difetti, riconducibili ad errori di fabbricazione o nelle materie prime.

Ciò non ha alcuna influenza sulle sue pretese di garanzia di legge in conformità al §439 e seguenti del BGB-E.

Non contenute nella garanzia sono i danni, che si sono verificati a causa di un trattamento o un impiego inadeguato, così come i danni, che compromettono solo lievemente il funzionamento o il valore dell’apparecchio. Inoltre si escludono dalle pretese di garanzia pezzi d'usura, danni dovuti al trasporto, fin tanto questi non siano imputabili alla nostra responsabilità, così come danni, che sono riconducibili a riparazioni non eseguiti da noi.

Questo apparecchio è stato realizzato per un utilizzo in ambito privato (impiego domestico) ed è stato realizzato con una potenza adeguata.

Un eventuale utilizzo di tipo commerciale è assoggettabile alla garanzia, solo fintanto il suo utilizzo possa essere confrontato con quello in ambito privato. Non è previsto per un uso che vada oltre questo tipo di utilizzo commerciale.

In caso di reclami giustificati, saremo liberi di scegliere se riparare l’apparecchio o se è il caso di sostituirlo con uno privo di malfunzionamenti.

Malfunzionamenti aperti dovranno essere comunicati entro 14 giorni dalla fornitura.

Altre pretese sono escluse.

Per far valere una pretesa di garanzia, La preghiamo di mettersi in contatto con noi, prima di reinviarci l’apparecchio (sempre con scontrino d’acquisto!).

40 Dati tecnici

Apparecchio	Grattugia multifunzione
Nome	Grattugia multifunzione di design
Modello	KR-501
N. articolo	1750
Dati connessione	230-240 V, 50 Hz
Potenza assorbita	240 W
Peso netto	1,4 kg
Dimensioni	11 x 32 x 23 cm

Il massimo rendimento di 1,2 ampere si basa sull’attacco che produce la corrente massima. Altri attacchi consigliati possono produrre corrente decisamente minore.

41 CE-Konformitätserklärung

Hersteller:	**Braukmann GmbH** **Raiffeisenstraße 32** **D-59757 Arnsberg**
Wir erklären, dass das Produkt: déclarons sous notre propre responsabilit´e que le produit : declare on our own responsibility that the following product: dichiariamo sooto propria responsabilitá che il prodotto:	
Fabrikat:	**Elektrische Küchenreibe**
Typ:	**Design MultiReibe**
Artikel-Nr.:	**1750**
Modell:	**KR-501** **(EAN: 40 384370 1750 2)**
allen Anforderungen folgender EU-Richtlinien entspricht: remplit toutes les exigences de les directives suivantes meets all the provisions of the following directives addempie a tutte le exigenze della direttivas seguentes **Geräte- und Produktsicherheitsgesetz – GPSG** **LVD 2006/95/EC**	
Folgende harmonisierte Normen wurden ganz oder teilweise angewandt: Normes hamonisées, nationales / internationales appliquées: Applied harmonized, national / international standards: Norme armonizzate, nazionali / internazionali applicate: **EN 60335-14/A1 :2008** **EN 60335-1: A13 :2008** **EN 62233 :2008**	
Arnsberg, den 11.05.2009	Bernd Braukmann (Dipl. Ing. FH) Geschäftsführer